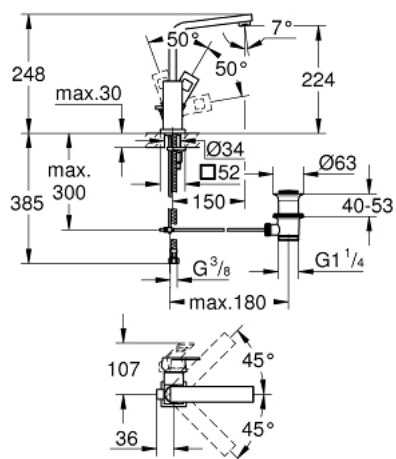


## 23 135 000 Eurocube Einhand-Waschtischbatterie, DN 15 L-Size

[https://www.grohe.de/de\\_de/eurocube-einhand-waschtischbatterie-dn-15-br-l-size-23135000.html](https://www.grohe.de/de_de/eurocube-einhand-waschtischbatterie-dn-15-br-l-size-23135000.html)



- Einlochmontage
- GROHE SilkMove 28 mm Keramikkartusche
- Bedienungshebel aus Metall
- **mit Temperaturbegrenzer**
- GROHE StarLight Oberfläche
- GROHE QuickFix Plus Schnellbefestigungssystem
- Auslauf mit Mousseur
- schwenkbarer Rohrauslauf mit Anschlagbegrenzung
- **Zugstangen-Ablaufgarnitur 1 1/4"**
- flexible Anschlusschläuche



DESIGN +  
ENGINEERING  
**GROHE GERMANY**

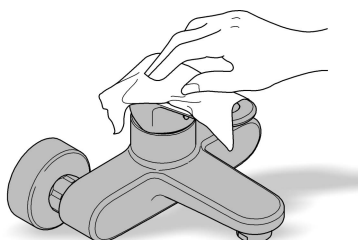
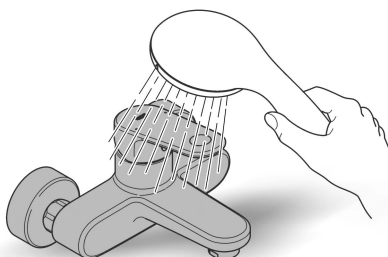
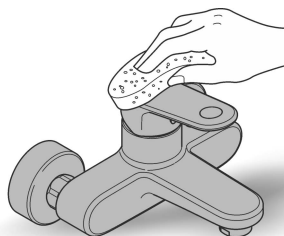
97.170.231/ÄM 232009/07.14

[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

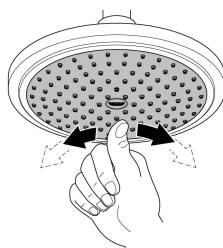
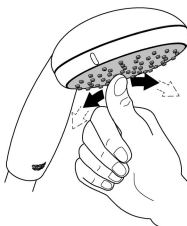
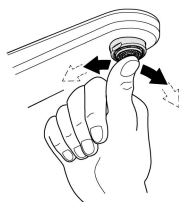
*Pure Freude an Wasser*

**GROHE**

48 166



SpeedClean



|            |                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b>   | Verwenden Sie für die Reinigung keine kratzenden Schwämme und Scheuermittel, lösungsmittel- oder säurehaltigen Reiniger, Kalkentferner, Haushaltessig und Reiniger mit Essigsäure.                                                          |
| <b>GB</b>  | Do not use abrasive sponges, scouring agents, organic solvents or acidic cleaners, limescale removers, household vinegar or cleaners containing acetic acid for cleaning.                                                                   |
| <b>F</b>   | Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'éponges ou produits abrasifs, de solvants, de produits nettoyants à base d'acide, de produits anti-calcaire, de vinaigre blanc, ni de produits nettoyants à base d'acide acétique.                     |
| <b>E</b>   | No utilice para la limpieza estropajos que rayen, agentes abrasivos, productos de limpieza que contengan disolventes o ácidos, disolventes para cal, vinagre doméstico ni productos de limpieza con ácido acético.                          |
| <b>I</b>   | Per la pulizia non utilizzare spugne ruvide, prodotti abrasivi, detergenti a base di solventi o acidi, prodotti anticalcare, aceto ad uso domestico e detergenti a base di acido acetico.                                                   |
| <b>NL</b>  | Gebruik voor het reinigen geen krassende zemen, schuurmiddelen, reinigers met oplosmiddelen en zuren, ontkalkers, schoonmaakazijn en reinigingsmiddelen met azijnzuren.                                                                     |
| <b>S</b>   | Använd vid rengöring inte hårda tvättsvampar, skurmedel, lösningsmedel eller syrahaltiga rengöringsmedel, avkalkningsmedel, hushållsättika eller rengöringsmedel som innehåller ättiksyra.                                                  |
| <b>DK</b>  | Anvend aldrig skuremidler, slibende svampe, skuremidler, opløsningsmidler eller syreholdige rengøringsmidler, kalkfjernere, husholdningseddike og rengøringsmidler med eddikesyre til rengøringen.                                          |
| <b>N</b>   | Bruk ikke svamper som lager riper, skuremidler, rengjøringsmidler med løsemidler eller syrer, kalkfjernere, husholdningseddik eller rengjøringsmidler med eddiksyre.                                                                        |
| <b>FIN</b> | Älä käyttää puhdistamiseen naarmuttavia sieniä, hankausaineita, liuotinainetta tai happoa sisältäviä puhdistusaineita, kalkinpoistoaineita, kotilousetikkaa tai etikahappopitoisia pesuaineita.                                             |
| <b>PL</b>  | Do czyszczenia nie wolno używać gąbek do szorowania, środków szorujących, środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub kwasy, preparatów do usuwania osadów wapiennych, octu spożywczego i środków czyszczących z kwasem octowym. |
| <b>UAE</b> | لا تستخدم إسفنجة الكشط، أو مواد كاشطة، أو مذيبيات عضوية أو منظفات محبسية، أو مزيلات الترسبات الملحية (الكلس)، أو الخل المنزلي، أو منظفات تحتوي على حمض خلّي من أجل التنظيف.                                                                 |
| <b>GR</b>  | Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά σφουγγάρια, συστατικά τριψίματος, διαλυτικά ή άλλα καθαριστικά μέσα που περιέχουν οξέα, καθαριστικά αλάτων, ξύδι και καθαριστικά που περιέχουν ξύδι, για τον καθαρισμό.                                       |
| <b>CZ</b>  | Na čištění nepoužívejte abrazivní houbičky, abrazivní prostředky, organická rozpouštědla nebo kyselé čističe, odstraňovače vodního kamene, potravinářský ocet nebo čističí rostředky obsahující kyselinu octovou.                           |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>H</b>   | Kérjük, hogy a tisztításhoz ne használjon karcoló szivacsokat, dörzsölőszert, oldószert vagy savat tartalmazó tisztítószereket, mészkőeltávolítókat, háztartási ecetet vagy ecetsavas tisztítószereket.                                                                     |
| <b>P</b>   | Não utilize esponjas ásperas, produtos abrasivos, produtos de limpeza solventes ou ácidos, produtos de remoção de calcário, vinagres domésticos e produtos de limpeza com ácido acético para a limpeza.                                                                     |
| <b>TR</b>  | Temizlik için çizici sünger, aşındırıcı temizleyiciler, çözücü ya da asit içerikli temizleyiciler, kireç çözücüler, sirke ya da asetik asit içerikli temizleyiciler kullanmayınız.                                                                                          |
| <b>SK</b>  | Na čistenie nepoužívajte drsné umývacie hubky, čistiace prostriedky s obsahom mechanických častíc, prostriedky s obsahom rozpúšťačiel alebo kyselín, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, potravinársky ocot alebo čistiace prostriedky s obsahom kyseliny octovej. |
| <b>SLO</b> | Za čiščenje ne uporabljajte grobih gob, sredstev za poliranje, čistilnih sredstev, ki vsebujejo topila ali kislino, odstranjevalcev vodnega kamna, jedilnega kisa ali čistilnih sredstev z očetno kislino.                                                                  |
| <b>HR</b>  | Pri čišćenju nemojte upotrebljavati grube spužve, sredstva za ribanje, sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili kiseline, sredstva za odstranjivanje kamenca, jestivi ocat, kao ni sredstva za čišćenje na bazi octene kiseline.                                        |
| <b>BG</b>  | За почистване не използвайте абразивни гъби, абразивни средства, почистващи препарати, съдържащи разтворители или киселини, препарати за отстраняване на котлен камък, домакински оцет или почистващи препарати с оцетна киселина.                                          |
| <b>EST</b> | Ärge kasutage puhastamiseks karedaid švamme, küürimisvahendeid, lahusteid või happeid sisaldavaid puhastusvahendeid, kalgieemaldajaid, majapidamisäädikat ega äädikhapet sisaldavaid puhastusvahendeid.                                                                     |
| <b>LT</b>  | Nenaudokite valymui šveitimo kempinėlių, šveitiklių, tirpiklių arba valiklių, kurių sudėtyje yra rūgščių, kalkių šalinimo priemonių, maistinio acto ir valiklių su acto rūgštimi.                                                                                           |
| <b>LV</b>  | Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus sūkļus un tīrīšanas līdekļus, šķīdinātājus vai skābi saturošus tīrīšanas līdekļus, līdekļus kalķa noņemšanai, etiķi un etiķskābi saturošus tīrīšanas līdekļus.                                                                            |
| <b>RO</b>  | Nu utilizați pentru curățare bureți duri, substanțe abrazive, substanțe de curățare care conțin solvenți sau acizi, produse anti-tartru, oțet de bucătărie și substanțe de curățare pe bază de acid acetic.                                                                 |
| <b>CN</b>  | 进行清洁时，请勿使用研磨海绵、擦洗剂、有机溶剂或酸性清洁剂、水垢去除剂、食用醋或含有醋酸的清洁剂。                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>UA</b>  | Під час очищення не застосовуйте абразивні засоби для чищення, губки, що залишають подряпини, засоби для чищення зі вмістом кислот або розчинників, засоби для видалення вапна, харчовий оцет і засоби для чищення зі вмістом оцтової кислоти.                              |
| <b>RUS</b> | При очистке не применяйте абразивные чистящие средства, оставляющие царапины губки, чистящие средства с содержанием кислот или растворителей, средства для удаления извести, пищевой уксус и чистящие средства с содержанием уксусной кислоты.                              |

Pure Freude an Wasser

**GROHE**

**(D)**

☎ +49 571 3989 333  
impressum@grohe.de

**(A)**

☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**(AUS)**

**Argent Sydney**  
☎ +(02) 8394 5800  
**Argent Melbourne**  
☎ +(03) 9682 1231

**(B)**

☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**(BG)**

☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**(CAU)**

☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**(CDN)**

☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**(CH)**

☎ +41 448777300  
info@grohe.ch

**(CN)**

☎ +86 21 63758878

**(CY)**

☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**(CZ)**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**(DK)**

☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.dk

**(E)**

☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**(EST)**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**(F)**

☎ +33 1 49972900  
marketing-fr@grohe.com

**(FIN)**

☎ +358 10 8201100  
teknocalor@teknocalor.fi

**(GB)**

☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**(GR)**

☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**(H)**

☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**(HK)**

☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**(I)**

☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**(IND)**

☎ +91 124 4933000  
customercare.in@grohe.com

**(IS)**

☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**(J)**

☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**(KZ)**

☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**(LT)**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**(LV)**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**(MAL)**

☎ +1 800 80 6570  
info-singapore@grohe.com

**(N)**

☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**(NL)**

☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**(NZ)**

☎ +09/373 4324

**(P)**

☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**(PL)**

☎ +48 22 5432640  
buiro@grohe.com.pl

**(RI)**

☎ +62 21 2358 4751  
info-singapore@grohe.com

**(RO)**

☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**(ROK)**

☎ +82 2 559 0790  
info-singapore@grohe.com

**(RP)**

☎ +63 2 8041617

**(RUS)**

☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**(S)**

☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**(SGP)**

☎ +65 6 7385585  
info-singapore@grohe.com

**(SK)**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**(T)**

☎ +66 2610 3685  
info-singapore@grohe.com

**(TR)**

☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**(UA)**

☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**(USA)**

☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**(VN)**

☎ +84 8 5413 6840  
info-singapore@grohe.com

**(AL)**

**(BIH)**

**(HR)**

**(KS)**

**(ME)**

**(MK)**

**(SLO)**

**(SRB)**

☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**(IR)**

**(OM)**

**(UAE)**

**(YEM)**

☎ +971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**

☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

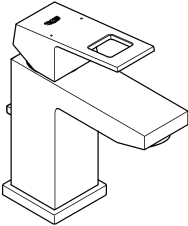
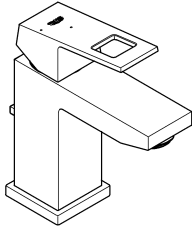
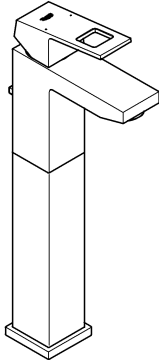
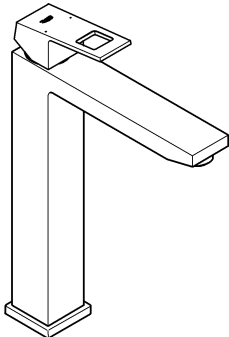
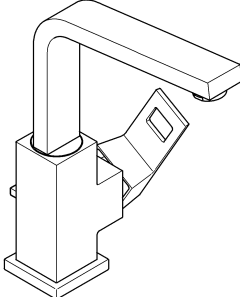
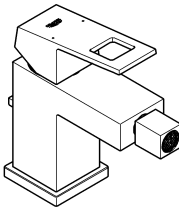
**EUROCUBE**  
**DESIGN + ENGINEERING**  
**GROHE GERMANY**

99.590.431/ÄM 231035/06.14

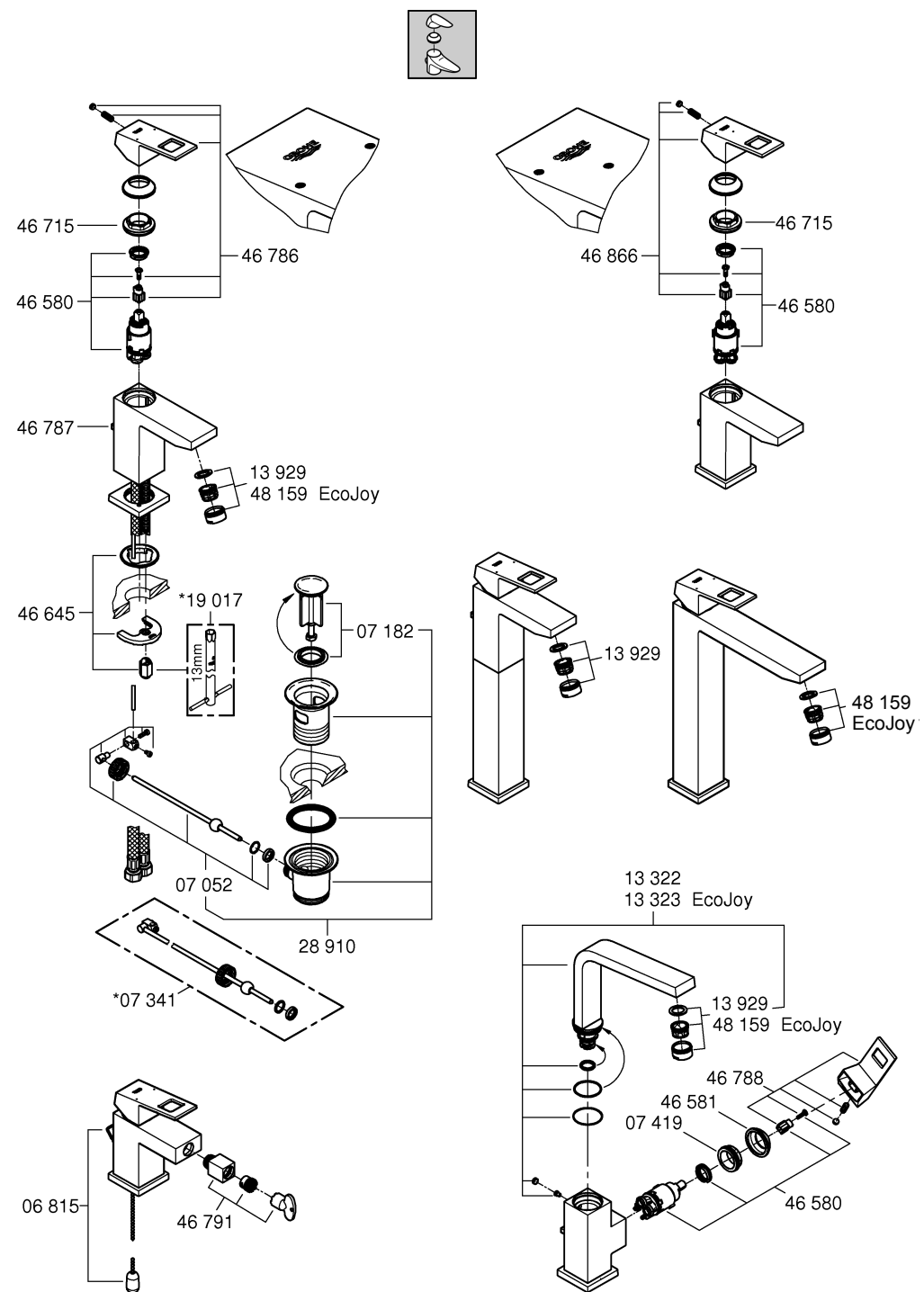
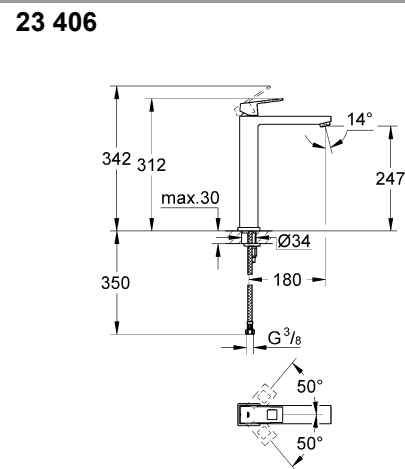
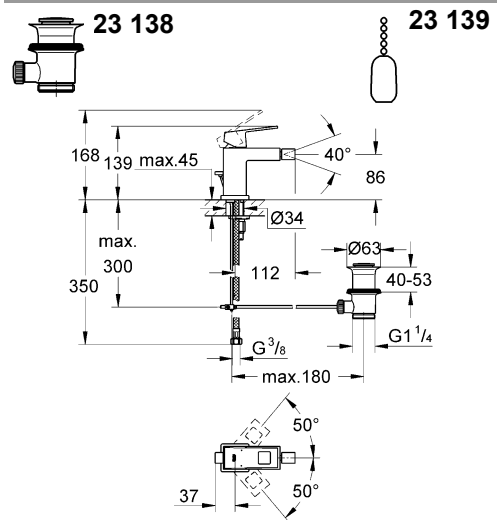
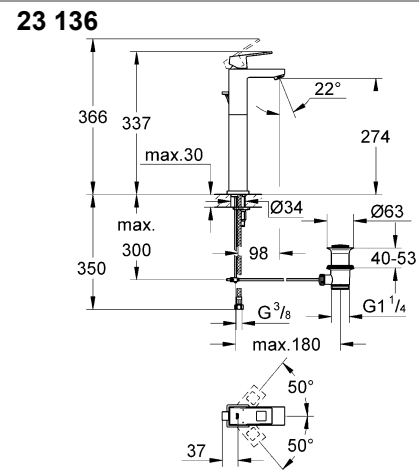
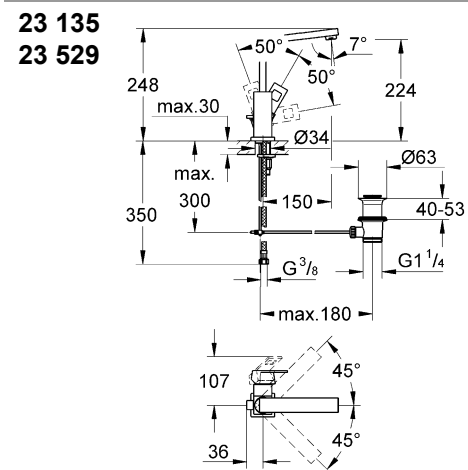
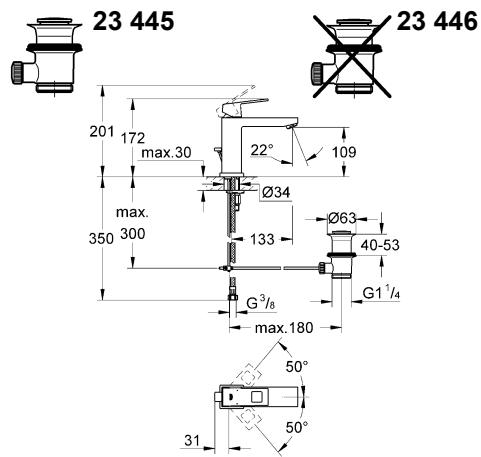
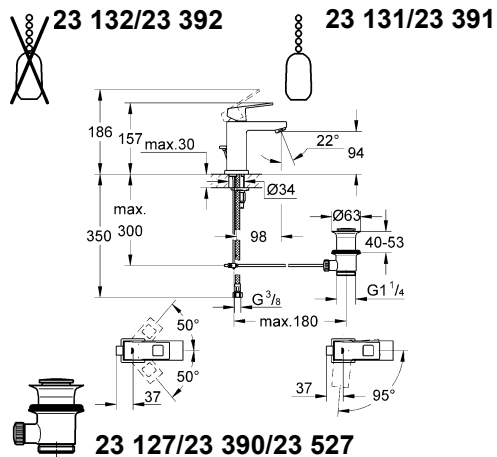
[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

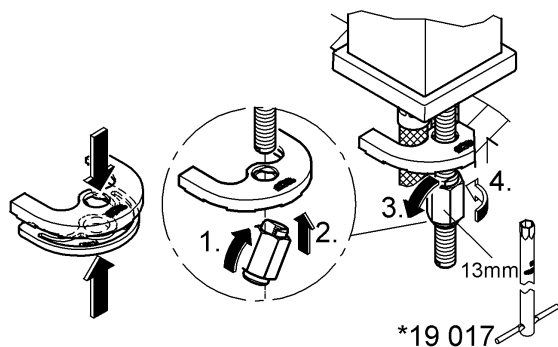
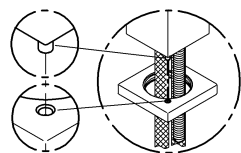
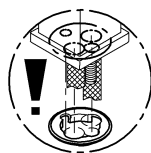
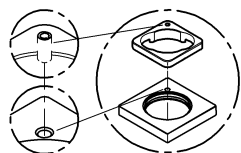
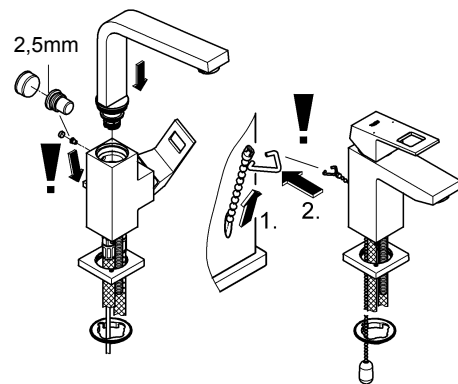
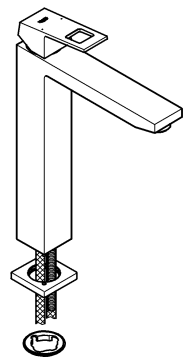
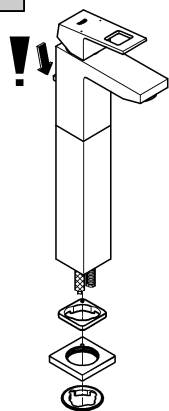
*Pure Freude an Wasser*

**GROHE**

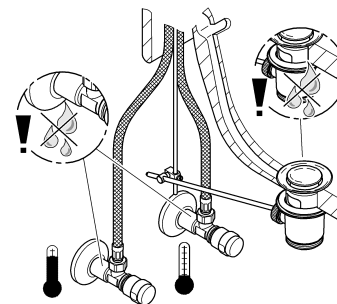
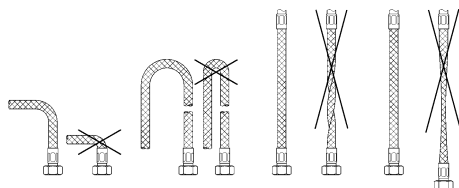
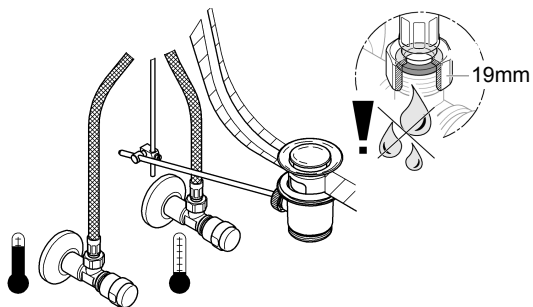
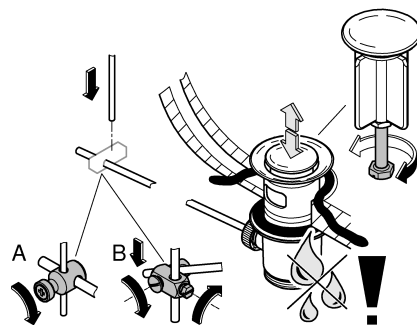
|                                                                                                                                      |                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>23 127<br/>23 445<br/>23 527</div> <div></div> | <div>23 131<br/>23 132<br/>23 446</div> <div></div> |
| <div>23 136</div> <div></div>                     | <div>23 406</div> <div></div>                      |
| <div>23 135<br/>23 529</div> <div></div>          | <div>23 138</div> <div></div>                     |

(D) .....1   (NL) .....2   (PL) .....4   (P) .....6   (BG) .....7   (CN) .....9  
 (GB) .....1   (S) .....3   (UAE) .....4   (TR) .....6   (EST) .....8   (UA) .....9  
 (F) .....1   (DK) .....3   (GR) .....5   (SK) .....6   (LV) .....8   (RUS) .....10  
 (E) .....2   (N) .....3   (CZ) .....5   (SLO) .....7   (LT) .....8  
 (I) .....2   (FIN) .....4   (H) .....5   (HR) .....7   (RO) .....9





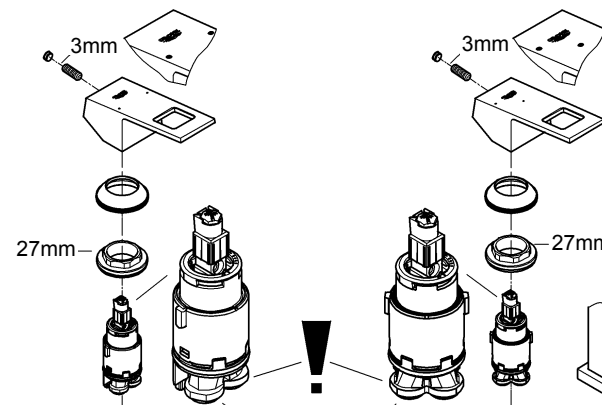
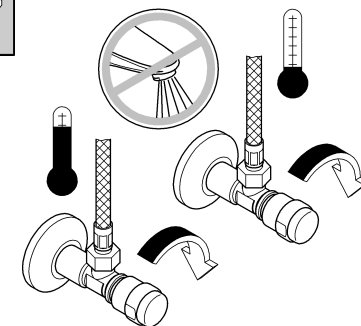
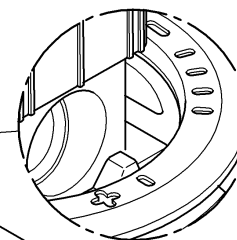
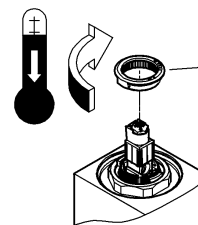
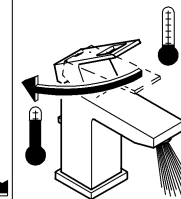
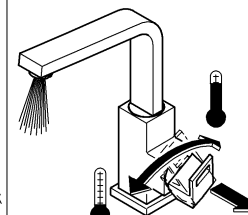
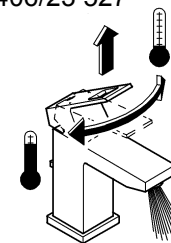
\*19 017



23 127/23 131  
23 132/23 136  
23 138/23 139  
23 445/23 446  
23 406/23 527

23 135  
23 529

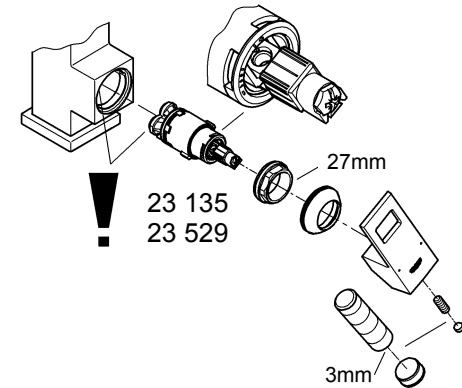
23 390  
23 391  
23 392



23 127/23 131  
23 132/23 136  
23 138/23 139  
23 406/23 445  
23 446/23 527

23 390  
23 391  
23 392

23 135  
23 529





**Diese Technische Produktinformation ist ausschließlich für den Installateur oder eingewiesene Fachkräfte!  
Bitte an den Benutzer weitergeben!**

#### Anwendungsbereich:

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich.

#### Technische Daten

|                                                                                                                                                                                                  |                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Fließdruck:                                                                                                                                                                                      | min. 0,5 bar – empfohlen 1 – 5 bar |
| Betriebsdruck:                                                                                                                                                                                   | max. 10 bar                        |
| Prüfdruck:                                                                                                                                                                                       | 16 bar                             |
| Durchfluss bei 3 bar Fließdruck                                                                                                                                                                  |                                    |
| bei Waschtisch: ca. 13 l/min                                                                                                                                                                     | EcoJoy: max. 5,8 l/min             |
| 23 138/23 139:                                                                                                                                                                                   | ca. 5 l/min                        |
| Temperatur Warmwassereingang                                                                                                                                                                     | max. 70 °C                         |
| Empfohlen (Energieeinsparung):                                                                                                                                                                   | 60 °C                              |
| Thermische Desinfektion möglich                                                                                                                                                                  | max. 90 °C                         |
| Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.<br>Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden! |                                    |



#### Installation:

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!



#### Funktion:

Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.



Vormontierter Temperaturbegrenzer im Auslieferungszustand nicht aktiv.



#### Wartung:

**Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.**  
Bei Wartungsarbeiten Wasserzufuhr absperren!



**Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.**

Verschraubung einschrauben und fest anziehen.



**Ersatzteile:** siehe Explosionsdarstellung  
(\* = Sonderzubehör)

**Pflege:** siehe Pflegeanleitung



**This technical product information is exclusively for the installer or trained specialists.  
Please pass these instructions on to the user.**

#### Application:

Operation with unpressurised storage heaters is **not** possible.

#### Specifications

|                                                                                                                                                    |                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Flow pressure:                                                                                                                                     | min. 0.5 bar – recommended 1 – 5 bar |
| Operating pressure:                                                                                                                                | max. 10 bar                          |
| Test pressure:                                                                                                                                     | 16 bar                               |
| Flow rate at 3 bar flow pressure:                                                                                                                  |                                      |
| for wash basin: approx. 13 l/min                                                                                                                   | EcoJoy: max. 5.8 l/min               |
| 23 138/23 139:                                                                                                                                     | approx. 5 l/min                      |
| Hot water inlet temperature                                                                                                                        | max. 70 °C                           |
| Recommended (energy saving):                                                                                                                       | 60 °C                                |
| Thermal disinfection possible                                                                                                                      | max. 90 °C                           |
| If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.<br>Avoid major pressure differences between hot and cold water supply. |                                      |



#### Installation:

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!



#### Function:

Check connections for leaks and check function of fitting.



The preassembled temperature limiter is not active in delivery condition.



#### Maintenance:

**Inspect and clean all components and replace if necessary.**

Shut off water supply for maintenance work.

**When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated.**

Screw in and tighten screwing.



**Replacement parts:** see exploded drawing  
(\* = special accessories)

**Care:** see Care Instructions



**La documentation technique/produit est exclusivement destinée aux plombiers et aux personnels qualifiés.  
Penser à la remettre à l'utilisateur.**

#### Domaine d'application:

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible**!

#### Caractéristiques techniques

|                                                                                                                                                                                             |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Pression dynamique:                                                                                                                                                                         | min. 0,5 bar – recommandée 1 à 5 bars |
| Pression de service:                                                                                                                                                                        | 10 bars maxi.                         |
| Pression d'épreuve:                                                                                                                                                                         | 16 bars                               |
| Débit à une pression dynamique de 3 bars:                                                                                                                                                   |                                       |
| du robinetterie de lavabo: env. 13 l/min                                                                                                                                                    | EcoJoy: maxi. 5,8 l/min               |
| 23 138/23 139:                                                                                                                                                                              | env. 5 l/min                          |
| Température de l'eau chaude                                                                                                                                                                 | 70 °C maxi.                           |
| Recommandée (économie d'énergie):                                                                                                                                                           | 60 °C                                 |
| Désinfection thermique possible                                                                                                                                                             | 90 °C maxi.                           |
| Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars. Éviter les différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide! |                                       |



#### Installation

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!



#### Fonctionnement

Contrôler l'étanchéité des raccordements et contrôler le fonctionnement de la robinetterie.



Le limiteur de température prémonté n'est pas actif à la livraison.



#### Maintenance

**Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.**

Fermer les arrivées d'eau en cas de maintenance.

**Contrôler le siège des joints lors du montage de la cartouche.**

Insérer la bague filetée et serrer jusqu'au blocage.



**Pièces de rechange** voir vue explosée  
(\* = accessoires spéciaux).

**Entretien:** voir les instructions d'entretien



**¡Esta información técnica de productos está destinada exclusivamente para el instalador o profesionales del sector!**

**¡Por favor, entréguesela al usuario!**

#### **Campo de aplicación**

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

#### **Datos técnicos**

Presión de trabajo: mín. 0,5 bares – recomendada 1 – 5 bares

Presión de utilización: máx. 10 bares

Presión de verificación: 16 bares

Caudal para una presión de trabajo de 3 bares:

batería de lavabo: aprox. 13 l/min EcoJoy: máx. 5,8 l/min

23 138/23 139: aprox. 5 l/min

Temperatura de la entrada del agua caliente máx. 70 °C

Recomendada (ahorro de energía): 60 °C

Desinfección térmica posible máx. 90 °C

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!



#### **Instalación:**

¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)! ¡



#### **Funcionamiento:**

Comprobar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento de la grifería.



El limitador de temperatura premontado no está activado en el momento del suministro.



#### **Mantenimiento:**

**Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.**

¡Cerrar la alimentación de agua al realizar trabajos de mantenimiento!



**Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas.** Enroscar la unión atornillada y apretar fuertemente.



**Recambios:** véase la vista de despiece (\* = Accesorio especial)

**Cuidados:** véanse las instrucciones de conservación



**Queste informazioni tecniche sul prodotto sono ad uso esclusivo dell'installatore e di personale qualificato!**

**Si prega di consegnarle all'utente!**

#### **Gamma di applicazioni:**

Non è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

#### **Dati tecnici**

Pressione idraulica min. 0,5 bar – consigliata 1 – 5 bar

Pressione di esercizio max. 10 bar

Pressione di prova 16 bar

Portata alla pressione di 3 bar:

con rubinetto lavabo: circa 13 l/min EcoJoy: max. 5,8 l/min

23 138/23 139: circa 5 l/min

Temperatura ingresso acqua calda: max. 70 °C

Consigliata (risparmio energetico): 60 °C

Disinfezione termica consentita max. 90 °C

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda

l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!



#### **Installazione:**

Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!



#### **Funzionamento:**

Controllare la tenuta dei raccordi e il funzionamento del rubinetto.



Il limitatore di temperatura premontato non è attivo in condizioni di fornitura.



#### **Manutenzione:**

**Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.**

Chiudere l'entrata dell'acqua durante i lavori di manutenzione!



**Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede.**

Avvitare il raccordo a vite e serrarlo bene.



**Pezzi di ricambio:** vedi immagini esplose (\* = accessori speciali).

**Manutenzione ordinaria:** vedi istruzioni per manutenzione ordinaria



**Deze technische productgegevens zijn uitsluitend bedoeld voor de installateur of gekwalificeerde monteurs!**

**Overhandig deze aan de gebruiker!**

#### **Toepassingsgebied:**

Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is niet mogelijk!

#### **Technische gegevens**

Stromingsdruk: min. 0,5 bar – aanbevolen 1 – 5 bar

Werkdruk: max. 10 bar

Testdruk: 16 bar

Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk:

bij wastafelmengkraan: ca. 13 l/min EcoJoy: max. 5,8 l/min

23 138/23 139: ca. 5 l/min

Temperatuur warmwateringang max. 70 °C

Aanbevolen (energiebesparing): 60 °C

Thermische desinfectie is mogelijk max. 90 °C

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerend ventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwater-aansluiting!



#### **Installeren:**

Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!



#### **Werking:**

Controleer of de aansluitingen niet lekken en of de kraan werkt.



Vooraf gemonteerde temperatuurbegrenzer in uitlevertoestand niet actief.



#### **Onderhoud:**

**Controleer alle onderdelen, reinig en vervang deze indien nodig.**

Sluit bij onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer af!



**Controleer bij het inbouwen van de kardoos of de afdichtingen goed zitten.**

Breng de schroefring aan en draai deze stevig vast.



**Reserveonderdelen:** zie stuklijst

(\* = speciaal toebehoren)

**Reiniging:** zie reinigingsaanwijzing



**Denna tekniska produktinformation är uteslutande avsedd för installatören eller anvisade fackmän! Var vänlig lämna vidare till användaren!**

#### Användningsområde:

Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är inte möjlig!

#### Tekniska data

Flödestryck: 0,5 bar – rekommenderat 1 – 5 bar  
 Driftstryck: max. 10 bar  
 Provtryck: 16 bar  
 Kapacitet vid 3 bar flödestryck:  
 vid tvättställsblandare: ca 13 l/min EcoJoy: 5,8 l/min  
 23 138/23 139: ca 5 l/min  
 Temperatur varmvattningång: max. 70 °C  
 Rekommenderat (energiesparing): 60 °C  
 Termisk desinfektion kan användas max. 90 °C  
 En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.  
 Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!



#### Installation:

Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!



#### Funktion:

Kontrollera att alla anslutningar är täta och fungerar felfritt.



Den förmonterade temperaturbegränsaren är inte aktiverad vid leverans.



#### Underhåll:

**Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov.** Spärra vattentillförseln vid underhållsarbeten!



**Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen.**

Skruva fast skruvförbandet och dra åt hårt.



**Reservdelar:** se sprängskiss

(\* = specialtillbehör).

**Skötsel:** se Skötselanvisning



**Denne Tekniske Produktinformation er kun til vvs-installatøren og erfarne fagfolk! Giv den venligst videre til brugeren!**

#### Anvendelsesområde:

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er ikke mulig!

#### Tekniske data

Tilgangstryk: min. 0,5 bar – anbefalet 1 – 5 bar  
 Driftstryk: maks. 10 bar  
 Provtryk: 16 bar  
 Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk:  
 håndvaskbatteri: ca. 13 l/min. EcoJoy: maks. 5,8 l/min  
 23 138/23 139: ca. 5 l/min.  
 Temperatur ved varmtvandsindgangen: maks. 70 °C  
 Anbefalet (energiesparelse): 60 °C  
 Termisk desinfektion mulig: maks. 90 °C

Ved hviletryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil. Større trykforskel mellem koldt- og varmtvandsstilslutningen bør undgås!



#### Installation:

Skyl rørløsningsystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!



#### Funktion:

Kontrollér, at tilslutningerne er tætte, og at armaturet fungerer.



Formonteret temperaturbegrænsning er ikke aktiveret ved leveringen.



#### Vedligeholdelse:

**Kontrollér alle dele, rens dem, skift dem evt. ud.** I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal der lukkes for vandet!



**Vær ved montering af patronen opmærksom på, at pakningerne monteres korrekt.**

Skrue forskruingen i, og spænd den.



**Reserve dele:** se eksplosionstegning

(\* = specialtillbehør)

**Pleje:** se plejeanvisningen.



**Denne tekniske produktinformasjonen er utelukkende laget for installatører og annet faglært personell! Vennligst gi denne produktinformasjonen videre til brukeren!**

#### Bruksområde:

Bruk med lavtryksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er ikke mulig.

#### Tekniske data

Dynamisk trykk: min. 0,5 bar – anbefalt 1 – 5 bar  
 Driftstrykk: maks. 10 bar  
 Kontrolltrykk: 16 bar  
 Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk:  
 servantbatteri: ca. 13 l/min EcoJoy: maks. 5,8 l/min  
 23 138/23 139: ca. 5 l/min  
 Temperatur varmtvannsinngang: maks. 70 °C  
 Anbefalt (energisparing): 60 °C  
 Termisk desinfeksjon mulig: maks. 90 °C  
 Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduktionsventil. Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!



#### Installering:

Spyl rørløsningsystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!



#### Funksjon:

Kontroller at tilkoblingene er tette og at armaturen fungerer som den skal.



Formontert temperaturbegrenser er ikke aktiv i leveringstilstand.



#### Vedlikehold:

**Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.**

Steng vanntilførselen ved vedlikeholdsarbeider!



**Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres.**

Skru på skruforbindelsen og stram.



**Reservdelar:** se sprengskisse

(\* = ekstra tilbehør)

**Pleie:** se pleieveiledningen



**Tämä tekninen tuotetiedote on tarkoitettu yksinomaan asentajille tai koulutuksen saaneille ammattimiehille!**

**Anna se edelleen laitteen käyttäjälle!**

#### Käyttöalue:

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilierien) kanssa ei ole mahdollista.

#### Tekniset tiedot

Virtauspaine: min. 0,5 bar – suositus 1 – 5 bar

Käyttöpaine: maks. 10 bar

Tarkastuspaine: 16 bar

Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria:

pesuallashana: n. 13 l/min EcoJoy: maks. 5,8 l/min

23 138/23 139: n. 5 l/min

Lämpötila lämpimän veden tulossa maks. 70 °C

Suositus (energian säästämiseksi): 60 °C

Terminen desinfiointi mahdollinen maks. 90 °C

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliittännän välillä on vältettävä!



#### Asennus:

Huuhtelee putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!



#### Toiminta:

Tarkasta liitäntöjen tiiviys ja hanan toiminta.



Esiasennettu lämpötilanrajoitin ei ole aktivoitu toimitustilassa.



#### Huolto:

**Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.**

Sulje veden tulo, kun teet huoltotöitä!



**Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan.**

Ruuvaa ja kiristä ruuviliitos paikalleen.



**Varaosat:** ks. räjäytyskuva

(\* = lisätarvike)

**Hoito:** ks. hoito-ohjeet



**Informacja techniczna o produkcie przeznaczona jest wyłącznie dla instalatorów lub osób z przygotowaniem fachowym!**

**Informację należy przekazać użytkownikowi!**

#### Zakres stosowania

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe.

#### Dane techniczne

Ciśnienie przepływu: min. 0,5 bar – zalecane 1 – 5 bar

Ciśnienie robocze: maks. 10 bar

Ciśnienie kontrolne: 16 bar

Przepływ przy ciśnieniu przepływu wynoszącym 3 bar:

dla baterii umywalkowej: ok. 13 l/min EcoJoy: maks. 5,8 l/min

23 138/23 139: ok. 5 l/min

Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody maks. 70 °C

Zalecana (energooszczędna): 60 °C

Możliwa dezynfekcja termiczna maks. 90 °C

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!



#### Instalacja:

Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!



#### Działanie:

Sprawdź szczelność połączeń i działanie armatury.



Zamontowany ogranicznik temperatury jest wyłączony w momencie dostawy.



#### Konserwacja:

**Sprawdź wszystkie części, oczyść i ewent. wymień.**

Podczas prac konserwacyjnych zamknąć dopływ wody!



**Podczas montażu głowicy zwróć uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki.**

Należy złączyć gwintową i dokręcić.



**Części zamienne:** zob. rysunek poglądowy

(\* - akcesoria)

**Pielęgnacja:** zob. Instrukcja pielęgnacji



**التركيب:**

يتم شطف نظام شبكة المواسير جيداً قبل التركيب وبعده (يرجى مراعاة EN 806)!



#### الوظيفة:

يتم فحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها وفحص الخلط من حيث الوظيفة.



إن محدد درجة الحرارة مسبق التركيب غير فعال عند التوريد.



#### الصيانة:

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها.

عند إجراء عمليات الصيانة يرجى إغلاق خط تغذية المياه!



عند تركيب الخرطوشة يرجى مراعاة الوضع السليم للحلقات المانعة للتسرب.

أدخل الحلقة اللولبية وثبتها ثم قم بشدها جيداً.



**قطع الغيار:** انظر الرسم الممدد (\* = إضافات خاصة).

**الخدمة والصيانة:** انظر إرشادات الخدمة والصيانة



إن هذه المعلومات الفنية حول المنتج مخصصة فقط للمهنيين أو العمال للتخصصين! يرجى تسليمها للمستخدم!

نطاق الإستخدام:

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

البيانات الفنية

ضغط الإنسياب: 0,5 بار على الأقل / اللوصى به 1-5 بار

ضغط التشغيل: 10 بار كحد أقصى

ضغط الاختبار: 16 بار

معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار:

عند حوض الغسيل:

13 لتر/دقيقة تقريباً

5,8 لتر/دقيقة تقريباً

EcoJoy

5 لتر/دقيقة تقريباً

23 138/23 139

درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة

70 °C كحد أقصى

60 °C للوصى بها (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة):

90 °C كحد أقصى

سكن إجراء التعقيم الحراري

عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة

لتطابق قيم الضوضاء.

ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!



Αυτή η τεχνική πληροφορία προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για τον εγκαταστάτη ή για τους εξειδικευμένους τεχνίτες! Παρακαλούμε παραδώστε την και στο χρήστη!

#### Πεδίο εφαρμογής:

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι δυνατή**.

#### Τεχνικά στοιχεία

Πίεση ροής: ελάχιστη 0,5 – συνιστώμενη 1 – 5 bar  
Πίεση λειτουργίας: μέγιστη 10 bar  
Πίεση ελέγχου: 16 bar

Ροή με πίεση στα 3 bar:

μίκτης νιπτήρα: περ. 13 l/min EcoJoy: μέγ. 5,8 l/min  
23 138/23 139: περ. 5 l/min

Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού: μέγ. 70 °C

Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας): 60 °C

Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή: μέγ. 90 °C

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!



#### Εγκατάσταση:

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!



#### Λειτουργία:

Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και τη λειτουργία της βαλβίδας.



Ο προσυναρμολογημένος περιοριστής θερμοκρασίας δεν είναι ενεργός στην κατάσταση παράδοσης.



#### Συντήρηση:

**Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.**

Κλείστε την παροχή του νερού για τις εργασίες συντήρησης!



**Στην τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για την καλή θέση των μονώσεων.** Βιδώστε τον κοχλιωτό δακτύλιο και σφίξτε τον καλά.



**Ανταλλακτικά:** βλέπε αναλυτικό σχεδιάγραμμα (\* = πρόσθετος εξοπλισμός)

**Περιποίηση:** βλέπε Οδηγίες περιποίησης



Tato technická informace o výrobku je určena pouze pro instalatéry nebo zaškolené odborné pracovníky!

Předějte prosím k dispozici uživateli!

#### Οblast použití:

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není možný**.

#### Τεχνické údaje

Provdový tlak: min. 0,5 baru – doporučeno 1 – 5 barů  
Provozní tlak: max. 10 barů  
Zkušební tlak: 16 barů

Průtok při proudovém tlaku 3 bary:

umyvadlová baterie: cca 13 l/min EcoJoy: max. 5,8 l/min  
23 138/23 139: cca 5 l/min

Teplota na vstupu teplé vody: max. 70 °C

Doporučeno (úspora energie): 60 °C

Je možno provádět termickou dezinfekci: max. 90 °C

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!



#### Instalace:

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!



#### Funkce:

Zkontrolujte těsnost spojů a funkci armatury.



Předmontovaný omezovač teploty není při dodání z výroby aktivní.



#### Údržba:

**Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.**

Před zahájením údržby uzavřete přívod vody!



**Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění.**

Šroubení zašroubovat a pevně utáhnout.



**Náhradní díly:** viz vyobrazení dílů v rozloženém stavu (\* = zvláštní příslušenství)

**Ošetřování:** viz návod k údržbě



Ezt a műszaki termék-információt kizárólag szerelők ill. felkészült szakemberek számára állították össze.

Kérjük adják tovább a felhasználónak!

#### Felhasználási terület:

Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemi vízmelegítőkkal) **nem** működtethető.

#### Μűszaki adatok

Áramlási nyomás: min 0,5 bar – javasolt 1 – 5 bar  
Üzemi nyomás: max. 10 bar  
Vizsgálati nyomás: 16 bar

Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál:

mosdócsaptelep: kb. 13 l/perc EcoJoy: max. 5,8 l/perc  
23 138/23 139: kb. 5 l/perc

Víz hőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásnál: max. 70 °C

Javasolt (energia megtakarítás): 60 °C

Termikus fertőtlenítés lehetséges: max. 90 °C

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!



#### Felszerelés:

A csövezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!



#### Működés:

Ellenőrizze a csatlakoztatók tömítettségét, és a csaptelep működését.



Az előszerelt hőmérséklet-korlátozó a kiszállításkori állapotban nem aktív.



#### Karbantartás:

**Az összes alkatrészt ellenőrizni, tisztítani, és esetl. cserélni kell.**

A karbantartási munkák során zárja le a víz hozzáférést!



**A patron beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére.**

Csavarozza fel a csavarzatot és húzza meg.



**Pótalkatrészek:** lásd a robbantott ábrát

(\* = speciális tartozékok)

**Ápolás:** lásd az Ápolási útmutatót



**Estas Informações Técnicas sobre o produto destinam-se exclusivamente aos instaladores ou pessoal especializado instruído para o efeito! Por favor, entregue-as ao utilizador!**

#### Campo de aplicação:

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

#### Dados Técnicos

Pressão de caudal: mín. 0,5 bar – recomendada 1 – 5 bar  
 Pressão de serviço: máx. 10 bar  
 Pressão de teste: 16 bar  
 Débito a 3 bar de pressão de caudal:  
 na misturadora de lav. : aprox. 13 l/min EcoJoy: máx. 5,8 l/min  
 23 138/23 139: aprox. 5 l/min  
 Temperatura na entrada de água quente máx. 70 °C  
 Recomendada (para poupança de energia): 60 °C  
 Możliwa dezynfekcja termiczna maks. 90 °C  
 Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.  
 Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!



#### Instalação:

Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!



#### Função:

Verificar a estanqueidade das ligações e testar o funcionamento da misturadora.



O limitador de temperatura pré-montado não vem activado de origem.



#### Manutenção:

**Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.**

Para efectuar trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água!



**Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes.**  
 Enroscar e apertar bem a rosca.



**Peças sobresselentes:** ver desenho explodido (\* = acessórios especiais)

**Conservação:** ver as instruções de conservação



**Bu teknik ürün bilgisi sadece montajcı veya eğitimli uzmanlara yöneliktir! Lütfen kullanıcıya teslim ediniz!**

#### Kullanım sahası:

Basıncsız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir**.

#### Teknik Veriler

Akım basıncı: en az 0,5 bar – tavsiye edilen 1 – 5 bar  
 İşletme basıncı: maks. 10 bar  
 Kontrol basıncı: 16 bar  
 3 bar akış basıncında akım:  
 lavabo bataryası: yakl. 13 l/dak EcoJoy: maks. 5,8 l/dak  
 23 138/23 139: yakl. 5 l/dak  
 Su giriş ısısı maks. 70 °C  
 Tavsiye edilen (enerji tasarrufu): 60 °C  
 Termik dezenfeksiyon mümkün maks. 90 °C

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.  
 Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!



#### Montaj:

Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!



#### Fonksiyon:

Bağlantıların sızıntı durumunu ve armatürün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



Önceden monteli ısı sınırlayıcının fonksiyonu sevkیات sırasında aktif değildir.



#### Bakım:

**Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.**

Bakım çalışmalarında su girişini kapatın!



**Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin.**

Vidalamayı vidalayın ve iyice sıkın.



**Yedek parçalar:** bkz. patlama görünümü (\* = özel aksesuar)

**Bakım:** bkz. bakım talimatı



**Táto technická informácia o výrobku je určená len pre inštalatérov alebo zaškolených odborných pracovníkov!**

**Dajte prosím k dispozícii užívateľovi!**

#### Oblasť použitia:

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je možná**.

#### Technické údaje

Hydraulický tlak: min. 0,5 baru – doporučený 1 – 5 barov  
 Prevádzkový tlak: max. 10 barov  
 Skúšobný tlak: 16 barov  
 Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary:  
 umývadlová batéria: cca 13 l/min EcoJoy: max. 5,8 l/min  
 23 138/23 139: cca 5 l/min  
 Teplota na vstupe teplej vody max. 70 °C  
 Odporúčaná (úspora energie): 60 °C  
 Je možná termická dezinfekcia max. 90 °C  
 Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.  
 Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!



#### Inštalácia:

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)!



#### Funkcia:

Skontrolujte tesnosť spojov a funkciu armatúry.



Predmontovaný obmedzovač teploty nie je pri dodaní z výroby aktívny.



#### Údržba:

**Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.**

Pred zahájením údržby uzavrite prívod vody!



**Pri montáži kartuše dbajte na správne nasadenie tesnení. Skrutkové spojenie zaskrutkovať a pevne utiahnuť.**



**Náhradné diely:** pozri vyobrazenie dielov v rozloženom stave (\* = zvláštne príslušenstvo)

**Ošetrovanie:** pozri návod na údržbu



**Техниче информации о izdelku so izključno namenjene instalaterjem ali ustreznemu strokovnemu osebju!**

**Prosimo, predajte navodilo naprej uporabniku!**

#### Področje uporabe

Ni možna uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode)!

#### Tehnični podatki

Delovni tlak: najmanj 0,5 bar – priporočljivo 1 – 5 bar  
 Obratovalni tlak: maks. 10 bar  
 Preskusni tlak: 16 bar  
 Pretok pri delovnem tlaku 3 bar:  
 pri mešalna baterija za umivalnik: ca. 13 l/min  
 EcoJoy: maks. 5,8 l/min  
 23 138/23 139: ca. 5 l/min  
 Temperatura vhoda tople vode: maks. 70 °C  
 Priporočljivo (prihranek energije): 60 °C  
 Mogoča je termična dezinfekcija: maks. 90 °C  
 Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi redukcijski ventil.  
 Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!



#### Vgradnja:

Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)!



#### Funkcija:

Preverite priključke glede tesnosti in armaturo glede funkcije.



Vnaprej nameščeni omejevalnik temperature ob dobavi ni vključen.



#### Vzdrževanje

**Preglejte vse dele, po potrebi očistite ali zamenjajte.**

Pred pričetkom vzdrževalnih del zaprite dovod vode!



**Pri vgradnji kartuše, bodite pozorni na pravilni naleg tesnila.**

Spojko privijte in močno zategnite.



**Nadomestni deli:** Glej razstavljen prikaz

(\* = posebna oprema)

**Nega:** Glej navodilo za nego



**Ove tehničke informacije o proizvodima namenjene su isključivo za instalatera ili ovlaštenog stručnjaka!**

**Dajte ih svakom novom korisniku!**

#### Područje primjene:

Upotreba s besplatnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) nije moguća.

#### Tehnički podaci

Hidraulički tlak: min. 0,5 bar – preporučeno 1 – 5 bar  
 Radni tlak: maks. 10 bar  
 Ispitni tlak: 16 bar  
 Protok kod hidrauličnog tlaka od 3 bar:  
 na baterija za umivaonik: oko 13 l/min EcoJoy: maks. 5,8 l/min  
 23 138/23 139: oko 5 l/min  
 Temperatura na dovodu tople vode: maks. 70 °C  
 Preporučuje se (ušteda energije): 60 °C  
 Moguća termička dezinfekcija: maks. 90 °C  
 Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada treba ugraditi reduktor tlaka.  
 Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!



#### Ugradnja:

Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!



#### Funkcija:

Priključke ispitajte na nepropusnost te proverite ispravno funkcioniranje armature.



Predmontiran graničnik temperature u stanju prilikom isporuke nije aktivan.



#### Održavanje:

**Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.**

Kod radova održavanja zatvorite dovod vode!



**Kod ugradnje kartuše potrebno je pripaziti na ispravno dosjedanje brtvila.**

Vijčani spoj uvmuti i čvrsto privući.



**Rezervni dijelovi:** pogledajte povećani prikaz

(\* = dodatna oprema)

**Njega:** pogledajte upute za njegu



**Техническите данни за продукта са предназначени само за монтаж или за съответно информираните специалисти! Предайте на потребителите на арматурата!**

#### Област на приложение:

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) не е възможна.

#### Технически данни

Налигане на водната струя: мин. 0,5 бара – препоръчва се 1 – 5 бара  
 Работно налягане: макс. 10 бара  
 Изпитвателно налягане: 16 бара  
 Разход при 3 бара налягане на потока:  
 при батерия за умивалник: 13 л/мин EcoJoy: макс. 5,8 л/мин  
 23 138/23 139: припл. 5 л/мин  
 Температура на топлата вода при входа: макс. 70 °C  
 Препоръчва се (Икономия на енергия): 60 °C  
 Възможна е термична дезинфекция: макс. 90 °C  
 При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.  
 Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!



#### Монтаж:

Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)!



#### Функциониране:

Проверете връзките за теч и функционирането на арматурата.



Предварително монтираният ограничител на температурата не е активиран при доставката.



#### Техническо обслужване:

**Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, ги подменете.**

При работи по поддръжка на арматурата водата трябва да е спряна!



**При монтаж на картуша внимавайте уплътнителите да прилегнат правилно.**

Завинтете съединителя и го затегнете.



**Резервни части:** виж скицата с отделните части, посочваща последователността на монтажа

(\* = специални части)

**Поддръжка:** виж инструкциите за поддръжка



**Kāsesolev tehniline tooteinformatsioon on suunatud eranditult paigaldajale või pādevale spetsialistile.**

**Palume edastada see kasutājale!**

#### Kasutussala:

Ei ole vāimālik kasutada koos survevāba boileriga (lahtise veekuūmutiga)!

#### Tehnilised andmed

Veesurve: minimsālselt 0,5 bāri, soovitāvalt 1 – 5 bāri

Surve tērežiimis: maksimālselt 10 bāri

Testimissurve: 16 bāri

Lābivool 3-bāarise veesurve korral:

valamusegisti: ca 13 l/min EcoJoy: maksimālselt 5,8 l/min

23 138/23 139: ca 5 l/min

Sisenevā kuumā vee temperatūra maksimālselt 70 °C

Soovitāslīk temperatūra energisāāstus: 60 °C

Vāimālik on termilīne desinfektsiōn maksimālselt 90 °C

Kui segisti stātilīne surve on ūle 5 bāari, tuleb paigaldādā survealandājā.

Vāltīge suuri surveerīnevusi kūlma- ja kuumāveetorust sisenevā vee vāhel!



#### Paigaldāmine:

Loputage torudesūsteemi pōhjalīkult enne ja pārst paigaldāmist (vastāvalt EN 806)!



#### Funktsiōn:

Veenduge, et ūhenduskohād ei leki ja segisti tēttāb.



Eelmonteeritūd temperatūripiirājā ei ole tarneolekūs aktīvne.



#### Tehnilīne hooldots:

**Kōik osād tuleb kontrolldā, puhastādā ja vajādusel asendādā.**

Hooldotsōdē ājaks palume sulgedā vee jūrdevoolu!



**Kerāamīlīse sīsū paigaldāmisel jālgīge tīhendīte ōīget asendīt.**

Keerake sīsē ja kruvīge kīnnī kruvī.



**Tagāvarāosād:** vt koostējoonīs

(\* = līsatarvīkud)

**Hooldāmine:** vt hooldotsjūhīsēd.



**Šī tehniskā informācija par produktu ir paredzēta tikai uzstādītājam vai profesionāliem speciālistiem! Lūdzam nodot izmantotājam!**

#### Lietojums:

Izmantošānā ar zema spīdīdēnā ūdens uzkrājējīem (atklātājīem karstā ūdens sīdītājīem) nav iespējāma.

#### Tehniskīe dātī

Hīdraulīskāis spīdīdēns: vīsmāz 0,5 bāri / ieteicāms nō 1 līdz 5 bāriem

Darbā spīdīdēns: maksimāli 10 bāri

Kontrolspīdīdēns: 16 bāri

Caurtece pie 3 bāru plūsmās spīdīdēnā:

īzlietnes krāns: apmēram 13 l/min EcoJoy: maksimāli 5,8 l/min

23 138/23 139: apmēram 5 l/min

Iepļūstōšā sīltā ūdens temperatūra: maksimāli 70 °C

Ieteicāmā temperatūra (enerģījās tāptīšanāi): 60 °C

Iespējāma termiskā desīnfektsiā maksimāli 90 °C

Jā spīdīdēns mīerā stāvoklī līelāks par 5 bāriem, īemontēt reduktoru.

Jāīzvāīrās nō līelās spīdīdēnā stārpības sīltā un aukstā ūdens spīslēgūmos!



#### Instālāciā:

Rūpīgi īzskālojīet cauru/vādū sistēmu pīrms un pēc īnstālāciās (īevērojīet EN 806)!



#### Funkciā:

Pārbaudīet spīslēgūmu blīvūmu un armatūrās funkciōnēšanū.



Iepriekš ūzmontētāis temperatūrās īerobežotājās pīegādes stāvoklī nav aktīvs.



#### Tehniskā apkope:

**Pārbaudīet, tīrīet un pēc iespējas apmāīnīet vīsās dājas.**

Tehniskās apkopes laikā noslēgt ūdens padēvī!



**īevīetojot patrōnu, īevērojīet pāreīzu blīvējūmu stāvoklī.**

Leskrūvēt saskrūvī un stingrī pievīlkt.



**Rezerves dājas:** skatīt detaļu attēlojūmu

(\* = spēcīālīe pīderūmī).

**Apkope:** skatīt kopšānās pamācībū



**Šī tehnīnē īnformāciā āpie gāmīnī skīrtā tīk santechnīkū īr āpmokytām pērsōnālū!**

**Pārsōmē jā pērdūotī vartōtōjū.**

#### Nāudojīmo sītīs

**Nēgalīma nāudotī sū neslēģīnīāis vāndēns kāupīklīāis** (ātvrīrāis vāndēns šīldytūvāis).

#### Tēchnīnīāi dūomenys

Vāndēns slēģīs: mīn. 0,5 bārō; rekomēndūojāmā 1 – 5 bārāi

Dārbinīs slēģīs: maks. 10 bārū

Bāndomāsīs slēģīs: 16 bārū

Vāndēns prātākā ēsānt 3 bārū vāndēns slēģīū:

prāustūvō māīšytūvās: āpie 13 l/min. EcoJoy: maks. 5,8 l/min.

23 138/23 139: āpie 5 l/min.

ītekančīo karstō vāndēns temperatūra: maks. 70 °C

Rekomēndūojāmā temperatūra (tāupānt ēnergījā): 60 °C

Galīmā ātlīktī termīnē desīnfektsiā maks. 90 °C

Jēi stātīnīs slēģīs dīdēsīs nēi 5 bārāi, rēīkī īmontūotī slēģīo reduktorī.

Nēlēsīkītē sūsīdārītī dīdēlām šāltō īr karstō vāndēns slēģīū skīrtūmī!



#### īrēngīmās

Vāmzdžīus gērā īšplāukītē pīrēš montāvīmā īr pō tō (vādvāukītēs EN 806)!



#### Veīkīmās

Pātīkrīnkītē, ār jūngtys sādārīos īr ār veīkīā māīšytūvās.



īš gāmūklos tēīkīāmas sūmontūotās temperatūrōs rībotūvās yrā īšjūngtās.



#### Tēchnīnē pīrēžīūra

**Pātīkrīnkītē īr nūvālykītē detales. Jēi rēīkīā, pākēīskītē jās nāujōmīs.**

Ātlīkdāmī tēchnīnēs pīrēžīūros dārbus, ūzsūkītē vāndēnī!



**Montūodāmī īdēklā ātkrēīpkītē dēmesī, ār tīnkāmā īstātūtās tārpinēs.**

īskūkītē sūrīēģīnī sūjūngīmā īr tvīrtāi sūvēržkītē.



**Ātsārgīnēs detales:** žr. īšmontūotō īrēngīno īlūstrāciā (\* = spēcīālūs pīedāi)

**Pīrēžīūra:** žr. pīrēžīūros nūrodūmūs



**Aceste informații tehnice despre produs sunt destinate exclusiv pentru instalator sau personalul de specialitate instruit!**

**Vă rugăm să le transmiteți utilizatorului!**

#### Domeniu de utilizare:

Utilizarea în rețea cu cazane nepresurizate (cazane deschise) nu este posibilă.

#### Specificații tehnice

Presiune de curgere: min. 0,5 bar – recomandat 1 – 5 bar  
Presiune de lucru: max. 10 bar

Presiunea de încercare: 16 bar

Debitul la presiunea de curgere de 3 bar:

baterie pentru lavoar: cca. 13 l/min EcoJoy: max. 5,8 l/min

23 138/23 139: cca. 5 l/min

Temperatură la intrare apă caldă max. 70 °C

Recomandat (pentru economisire de energie): 60 °C

Dezinfectarea termică este posibilă max. 90 °C

La presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!



#### Instalare:

Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (Se va respecta norma EN 806)!



#### Funcționare:

Se verifică etanșeitatea racordurilor și funcționarea bateriei.



Limitatorul de temperatură montat pe produs nu este activ în starea de livrare a produsului.



#### Întreținere:

**Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.**

În timpul lucrărilor de întreținere se va închide alimentarea cu apă!



**La montarea cartușului, se va verifica poziția corectă a garniturilor.**

Se înșurubează șuruburile și se strâng bine.



**Piese de schimb:** a se vedea reprezentarea desfășurată (\* = accesorii speciale).

**Îngrijire:** a se vedea instrucțiunile de îngrijire



本产品技术信息专为安装人员或经过培训的专业人员提供。  
请向用户提供这些说明。

#### 应用:

不允许与非增压式蓄热水器一起操作。

#### 规格

水流压力: 最小 0.5 公斤 – 推荐使用 1 - 5 公斤

工作压力: 最大 10 公斤

测试压力: 16 公斤

水流压力为 3 公斤时的流量

浴缸出水嘴: 约为 13 升/分钟 EcoJoy 5,8: 最 升/分钟

23 138/23 139: 约为 5 升/分钟

热水入水口温度 最高 70 °C

推荐 (节能): 60 °C

可采用温控消毒 最高 90 °C

如果静压超过 5 公斤, 必须加装减压阀。

避免冷热水间产生大的压差。



#### 安装:

安装前后务必彻底冲洗所有管件 (考虑到 EN 806)。



#### 功能:

检查连接是否有渗漏现象, 并检查龙头的功能。



#### 产品交付时,

预装的温度控制器没有启动。



#### 维护:

检查和清洁所有部件, 根据需要进行更换。

维护时应关闭进水管。



安装阀芯时, 确保正确放置密封圈。

装入并拧紧螺钉。



#### 备件:

参见分解图

(\* = 特殊零件)

保养: 参见“保养指南”



**Ця технічна інформація про продукт призначена виключно для слюсаря-сантехніка чи спеціалістів, які пройшли відповідний інструктаж! Передайте її користувачу!**

#### Сфера застосування:

Експлуатацію з безнапірними накопичувачами (відкритими водонагрівачами) не передбачено.

#### Технічні характеристики

Гідравлічний тиск: мінім. 0,5 бар / рекомендовано 1–5 бар

Робочий тиск: макс. 10 бар

Випробний тиск: 16 бар

Пропускна здатність при гідравлічному тиску 3 бар

раковина:прибл. 13 л/хв. EcoJoy: макс.5,8 л/хв.

23 138/23 139: прибл. 5 л/хв.

Температура гарячої води на вході макс. 70 °C

Рекомендовано (економне споживання енергії): 60 °C

Возможна термическая дезинфекция макс. 90 °C

Якщо статичний тиск перевищує 5 бар, необхідно

вмонтувати редуктор тиску.

Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути

приблизно однаковим!



#### Встановлення:

Перед установкою і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися EN 806)!



#### Функціонування:

Перевірити щільність стиків і функціонування арматури.



#### Пристрій

постачається з деактивованим обмежувачем температури.



#### Технічне обслуговування:

Перевірити, очистити чи, якщо необхідно,

замінити всі деталі.

Під час проведення технічного обслуговування

перекрити воду!



**Монтуючи картридж, необхідно стежити за розташуванням ущільнювачів у правильному положенні.**

Вставити гвинтові кріплення та закрутити їх до повної фіксації.



**Запчастини:** див. зображення приладу в розібраному

стані (\* = спеціальне приладдя) **Обслуговування:**

див. інструкцію з обслуговування



Данная техническая документация по изделию предназначена только для слесаря-сантехника или соответствующих специалистов!  
Пожалуйста передайте её пользователю!

#### Область применения:

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) не предусмотрена.

#### Технические данные

Давление воды: миним. 0,5 бар – рекомендуется 1 – 5 бар

Рабочее давление: макс. 10 бар

Испытательное давление: 16 бар

Расход при давлении воды 3 бар:

для смеситель умывальника: 13л/мин

EcoJoy: макс. 5,8 л/мин

23 138/23 139: прибл. 5 л/мин

Температура горячей воды на входе макс. 70 °C

Рекомендовано (экономия энергии): 60 °C

Можлива термічна дезінфекція макс. 90 °C

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!



#### Установка:

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!



#### Проверка работы:

Проверить соединения на герметичность и проверить работу смесителя.



Предварительно смонтированный ограничитель температуры в поставляемом состоянии не активирован.



#### Техническое обслуживание:

**Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.**

При работах по техобслуживанию перекрыть подачу воды!



**При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений.**

Ввинтить резьбовое соединение и затянуть его до отказа.



**Запчасти:** см. рисунок со сборочными деталями (\* = специальные принадлежности)

**Уход:** см. инструкцию по уходу



### Однорычажный смеситель

| Комплект поставки         | 23 127<br>23 390<br>23 445<br>23 527 | 23 131<br>23 391 | 23 132<br>23 392<br>23 446 | 23 135<br>23 529 | 23 136<br>23 406 | 23 138 | 23 139 |
|---------------------------|--------------------------------------|------------------|----------------------------|------------------|------------------|--------|--------|
| Смеситель для умывальника | X                                    | X                | X                          | X                | X                |        |        |
| Смеситель для биде        |                                      |                  |                            |                  |                  | X      | X      |
| Сливной гарнитур          | X                                    |                  |                            | X                | X                | X      |        |
| Контргайка                | X                                    | X                | X                          | X                | X                | X      | X      |
| Техническое руководство   | X                                    | X                | X                          | X                | X                | X      | X      |
| Инструкция по уходу       | X                                    | X                | X                          | X                | X                | X      | X      |
| Вес нетто, кг             | 2,1                                  | 1,9              | 1,8                        | 3,0              | 3,1              | 1,9    | 1,6    |

Дата изготовления: см. маркировку на изделии

Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.

Изделие сертифицировано.

Grohe AG, Германия

Pure Freude an Wasser

**GROHE**

**(D)**

☎ +49 571 3989 333  
impressum@grohe.de

**(A)**

☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**(AUS)**

**Argent Sydney**  
☎ +(02) 8394 5800  
**Argent Melbourne**  
☎ +(03) 9682 1231

**(B)**

☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**(BG)**

☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**(CAU)**

☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**(CDN)**

☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**(CH)**

☎ +41 448777300  
info@grohe.ch

**(CN)**

☎ +86 21 63758878

**(CY)**

☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**(CZ)**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**(DK)**

☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.dk

**(E)**

☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**(EST)**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**(F)**

☎ +33 1 49972900  
marketing-fr@grohe.com

**(FIN)**

☎ +358 10 8201100  
teknocalor@teknocalor.fi

**(GB)**

☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**(GR)**

☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**(H)**

☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**(HK)**

☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**(I)**

☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**(IND)**

☎ +91 124 4933000  
customercare.in@grohe.com

**(IS)**

☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**(J)**

☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**(KZ)**

☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**(LT)**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**(LV)**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**(MAL)**

☎ +1 800 80 6570  
info-singapore@grohe.com

**(N)**

☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**(NL)**

☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**(NZ)**

☎ +09/373 4324

**(P)**

☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**(PL)**

☎ +48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**(RI)**

☎ +62 21 2358 4751  
info-singapore@grohe.com

**(RO)**

☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**(ROK)**

☎ +82 2 559 0790  
info-singapore@grohe.com

**(RP)**

☎ +63 2 8041617

**(RUS)**

☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**(S)**

☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**(SGP)**

☎ +65 6 7385585  
info-singapore@grohe.com

**(SK)**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**(T)**

☎ +66 2610 3685  
info-singapore@grohe.com

**(TR)**

☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**(UA)**

☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**(USA)**

☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**(VN)**

☎ +84 8 5413 6840  
info-singapore@grohe.com

**(AL)**

**(ME)**

**(BIH)**

**(MK)**

**(SLO)**

**(SRB)**

**(IR)**

**(OM)**

**(UAE)**

**(YEM)**

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

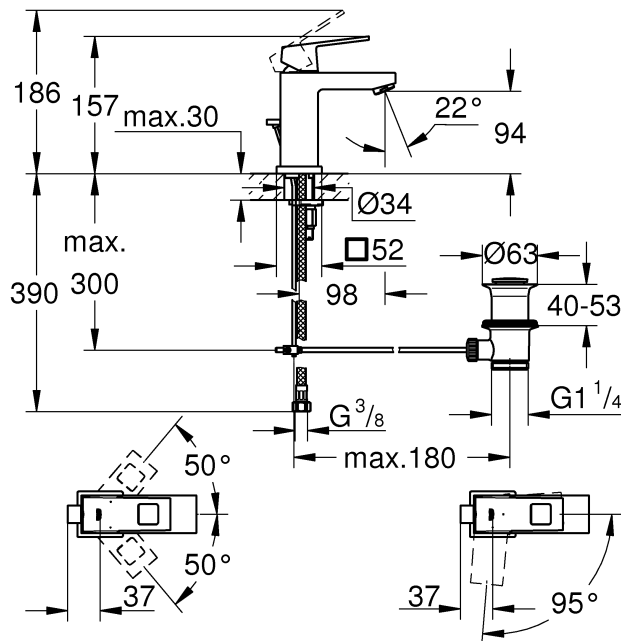
☎ +971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**  
☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

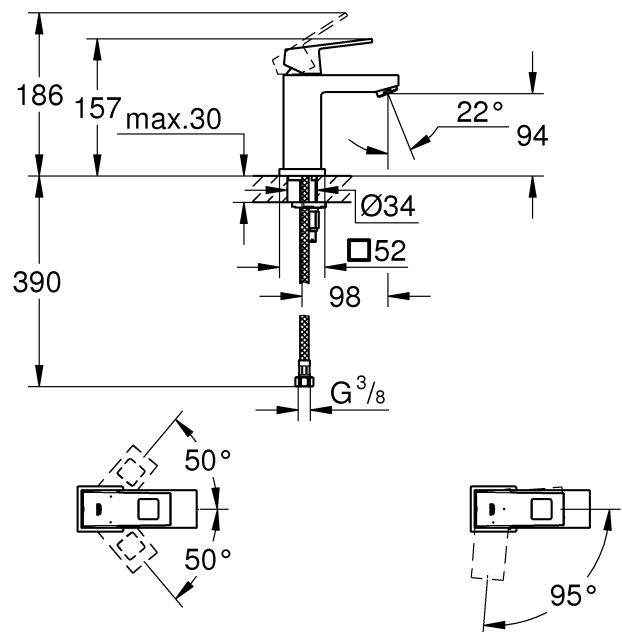
**www.grohe.com**

2014/03/21

**23 127**  
**23 390**



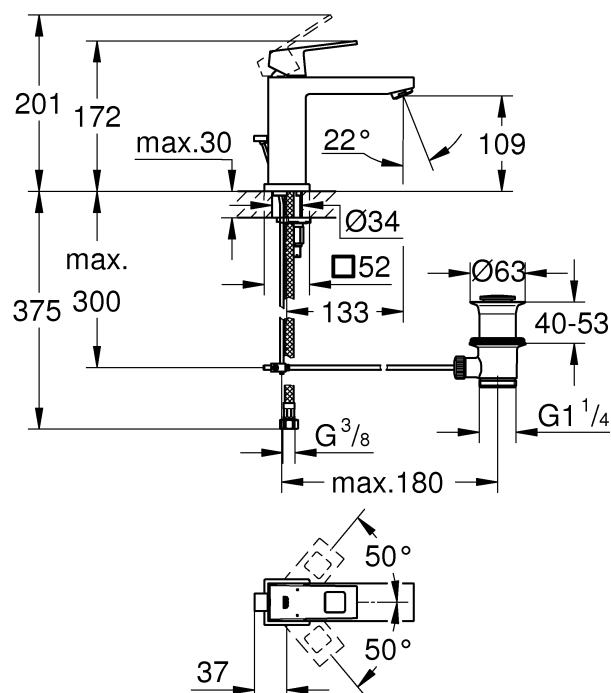
**23 132**  
**23 392**

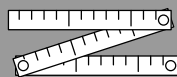


**23 445**

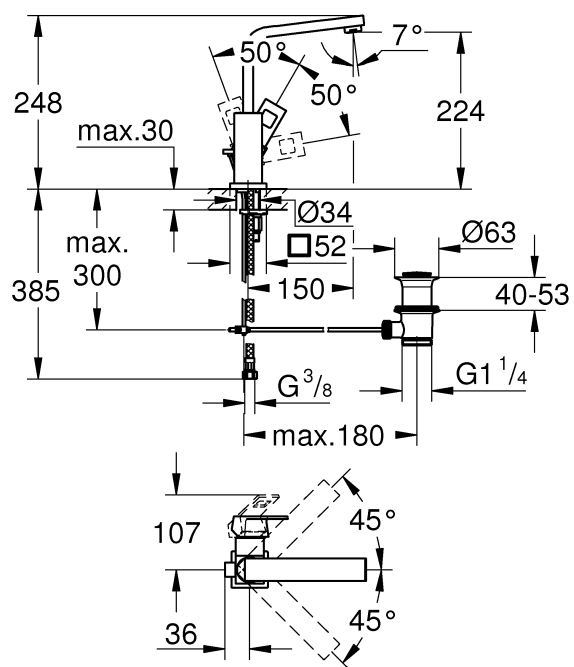


**23 446**

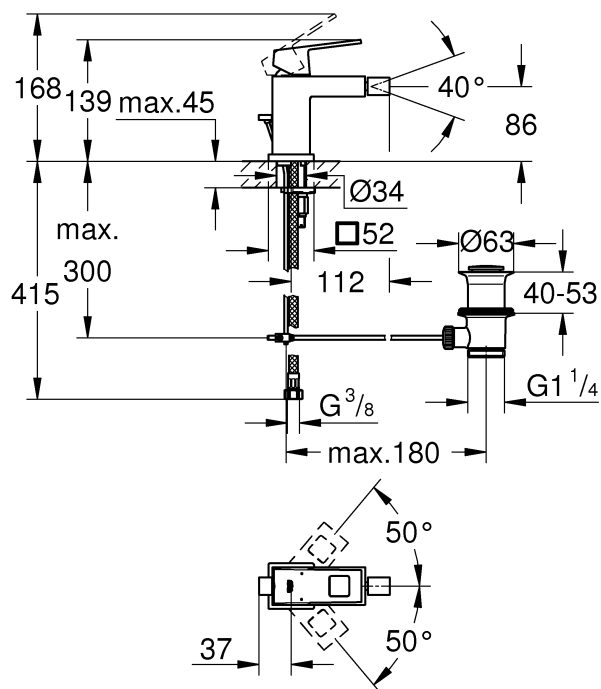




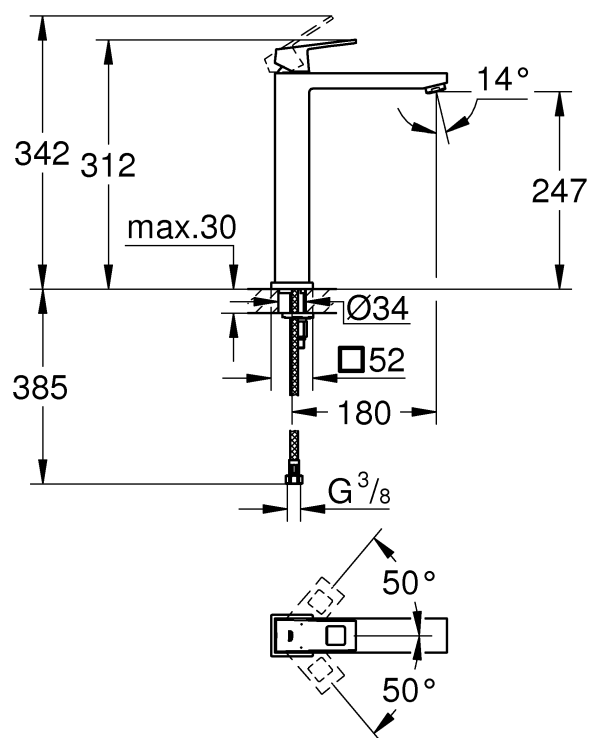
23 135



23 138

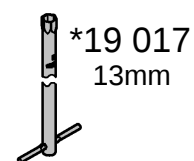
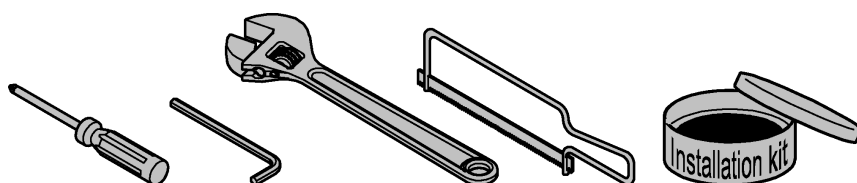
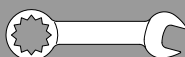
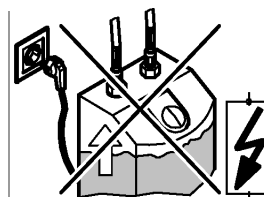
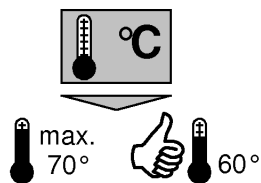
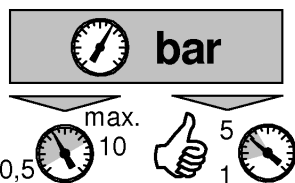
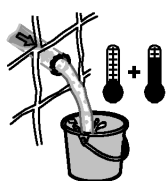


23 406

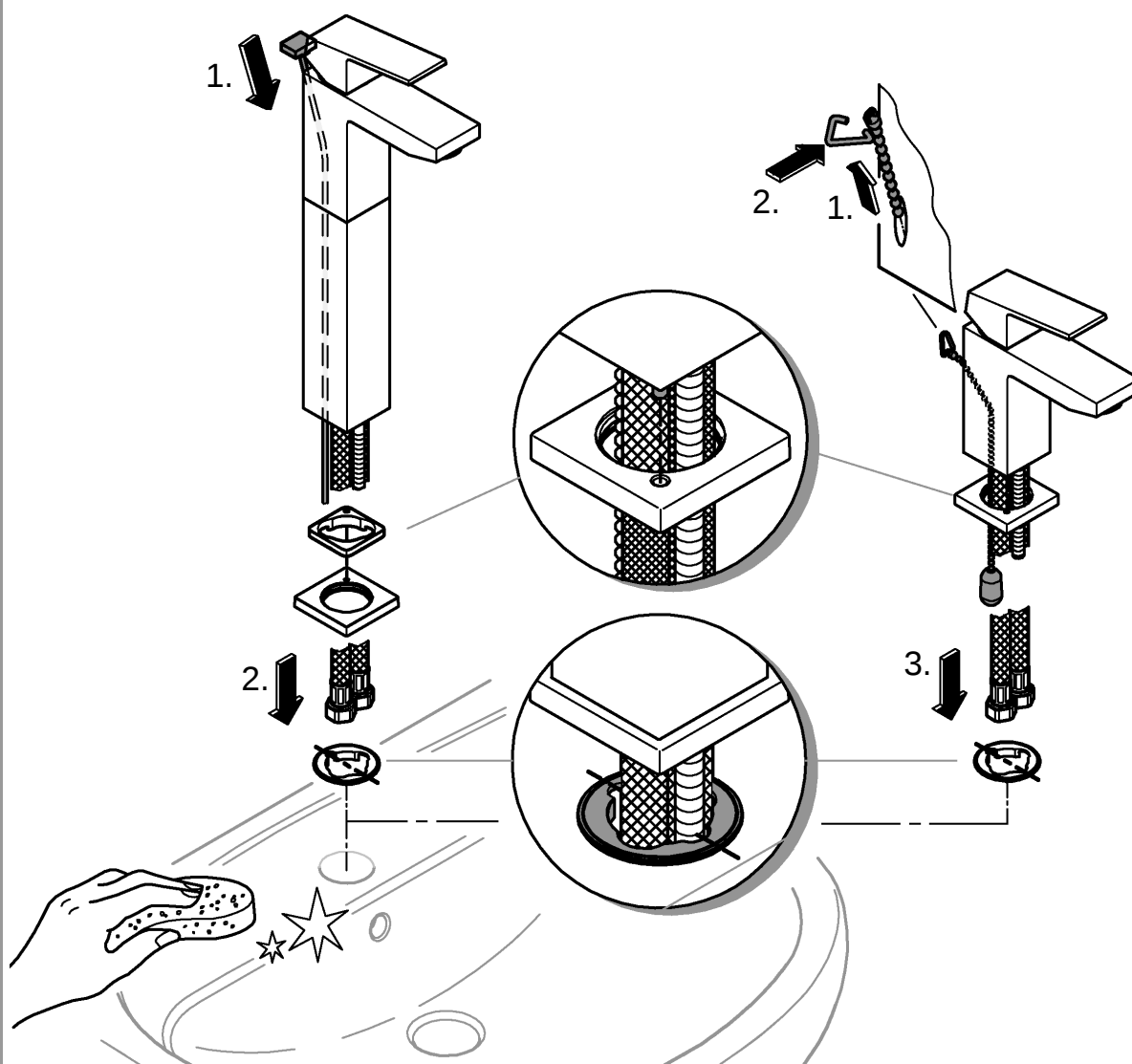




DIN  
1988  
  
DIN  
EN  
806

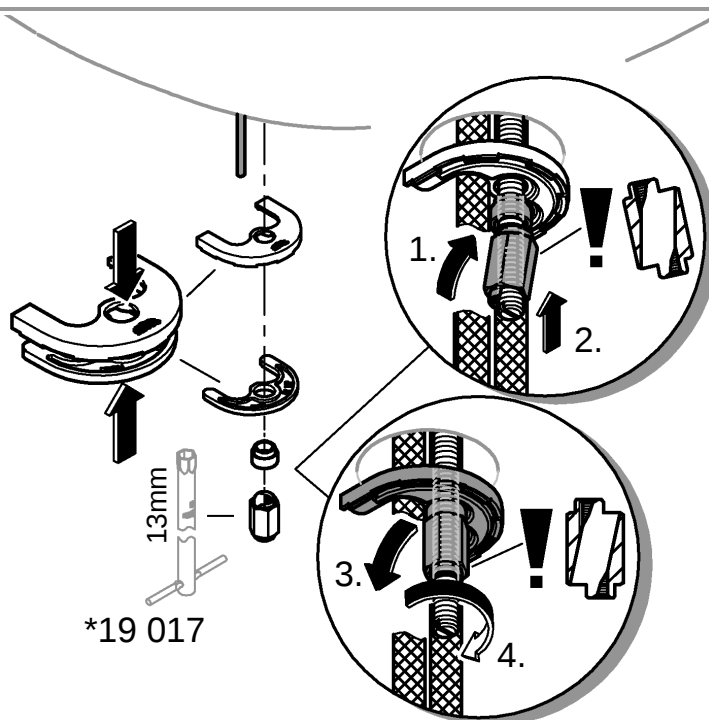


1

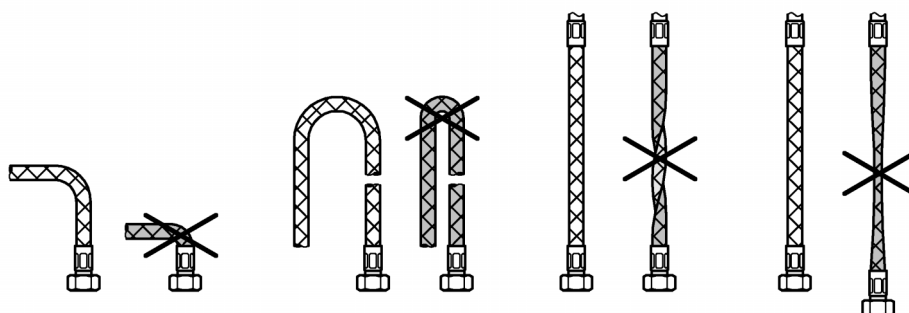
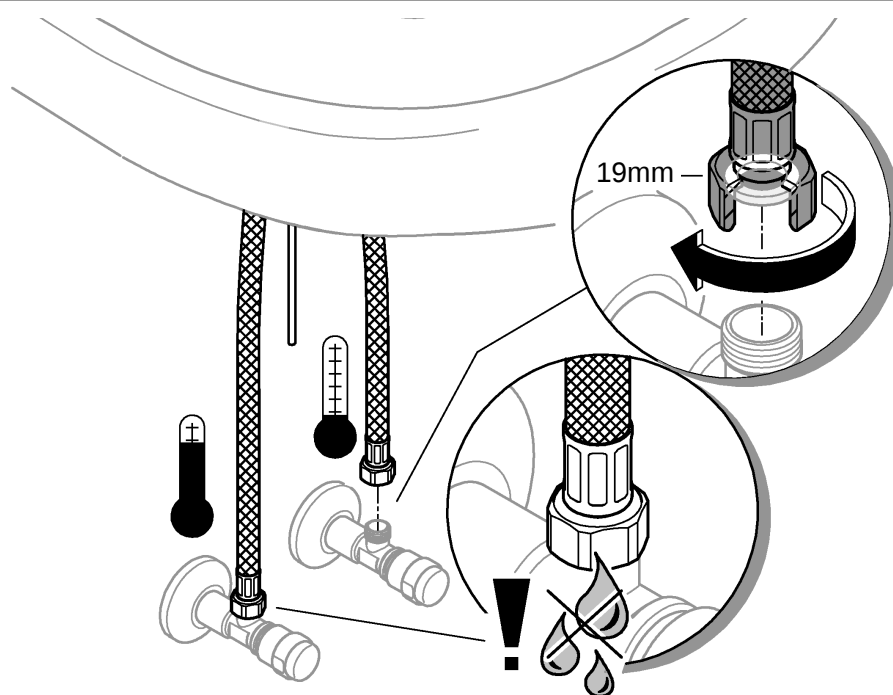




2

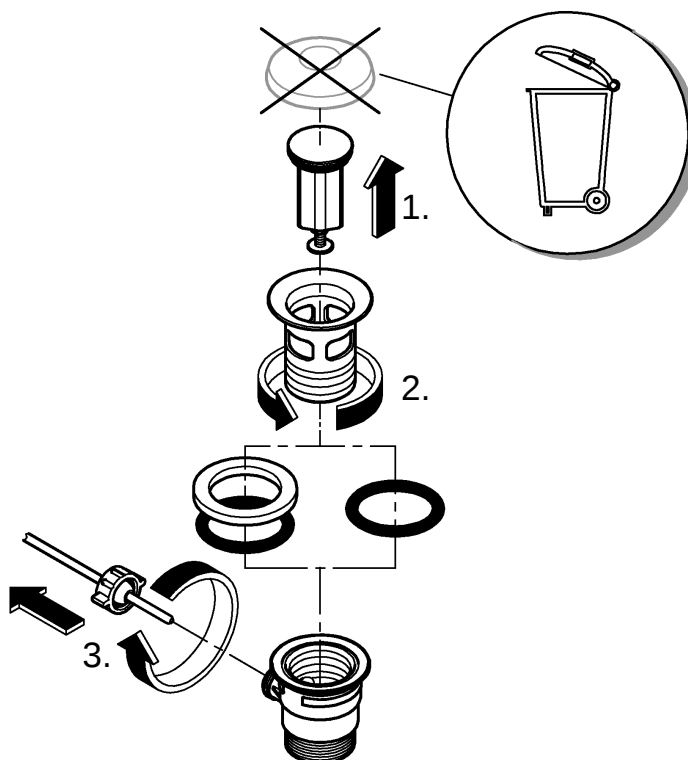


3

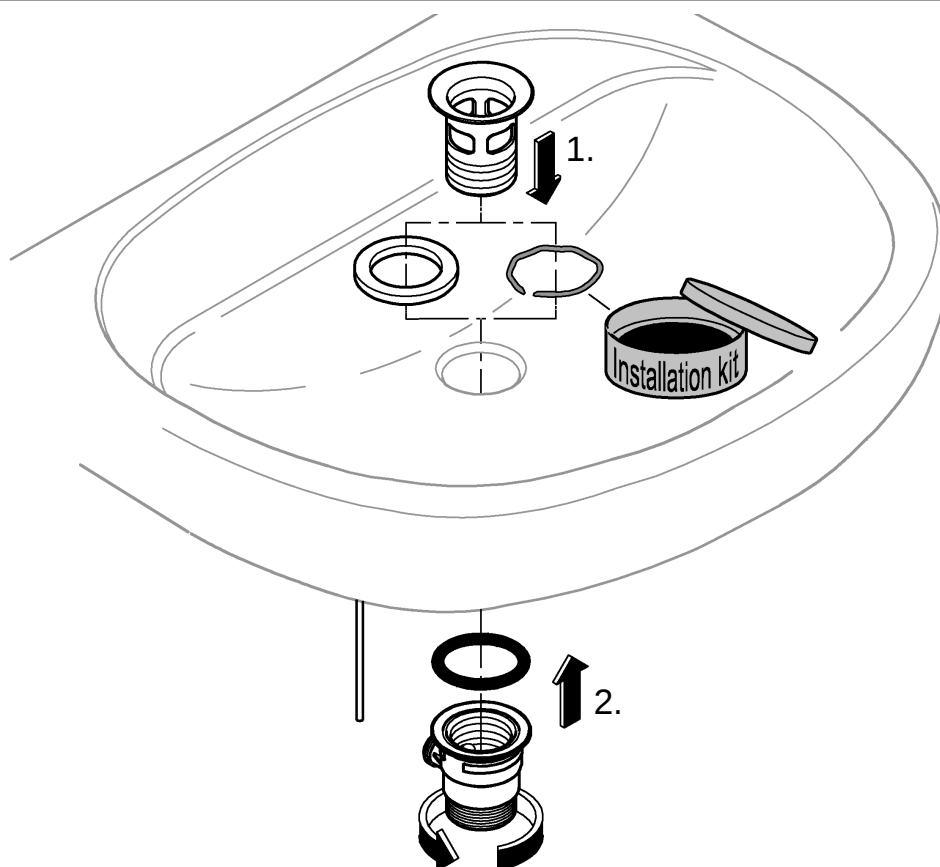




4

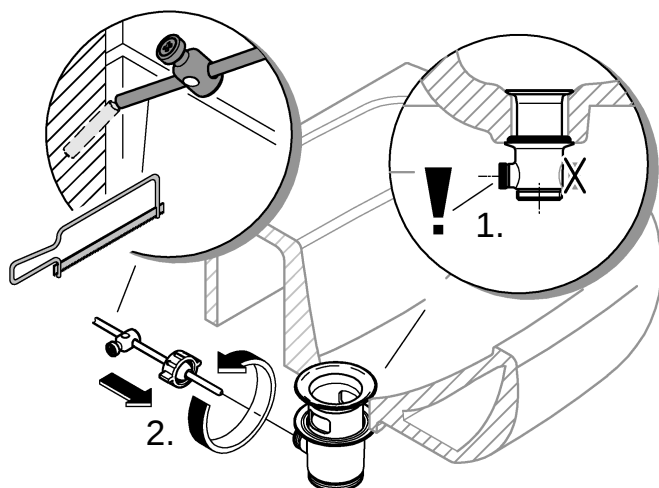


5

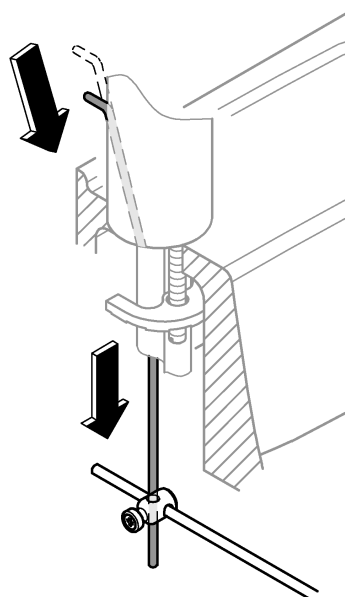




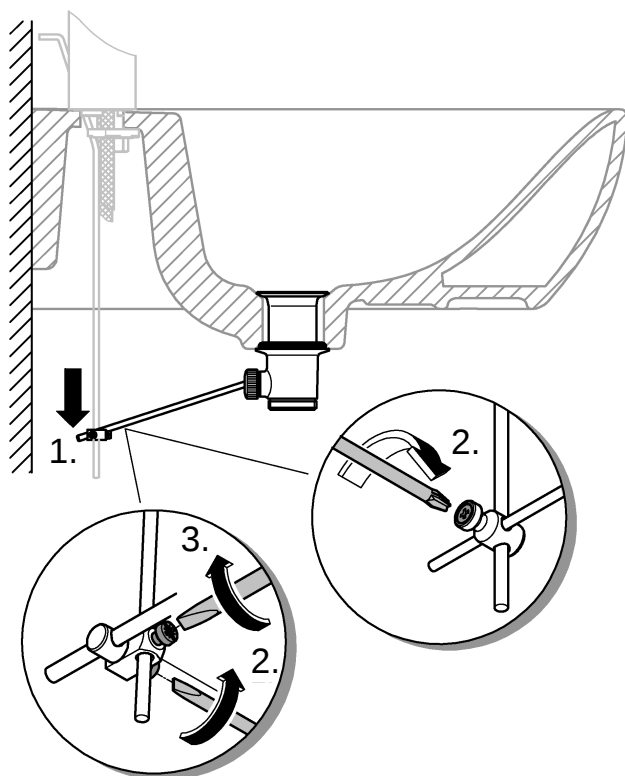
6



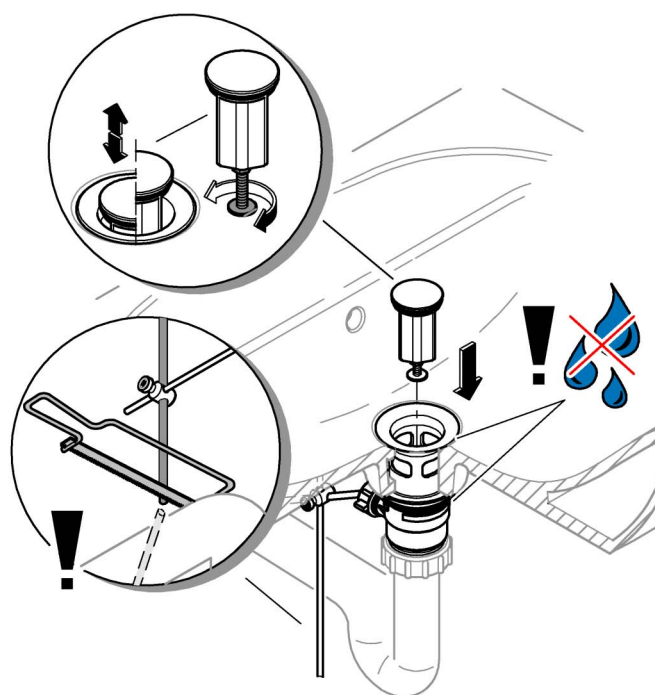
7

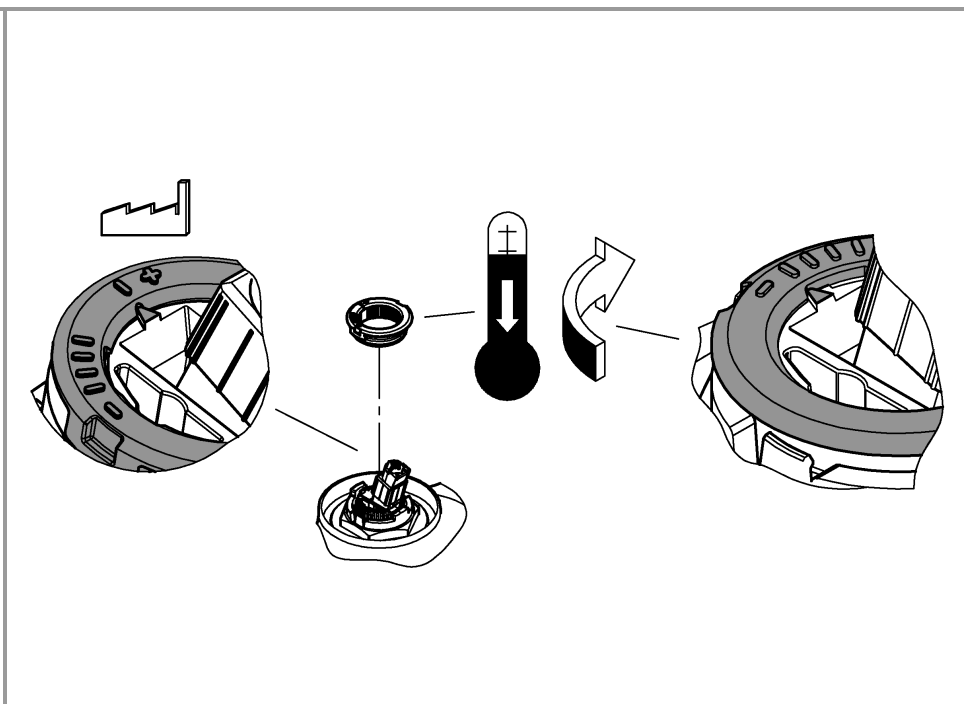
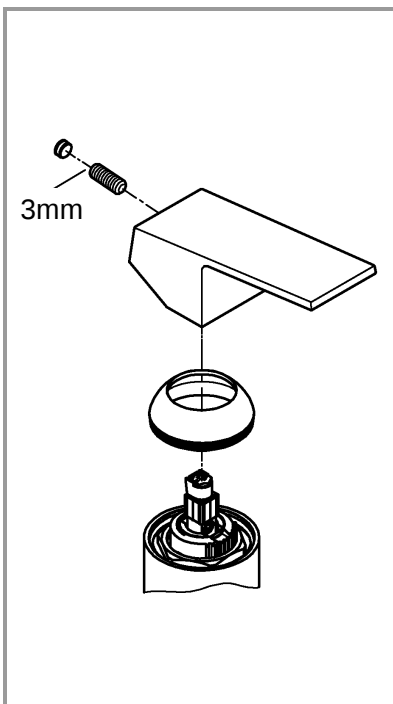
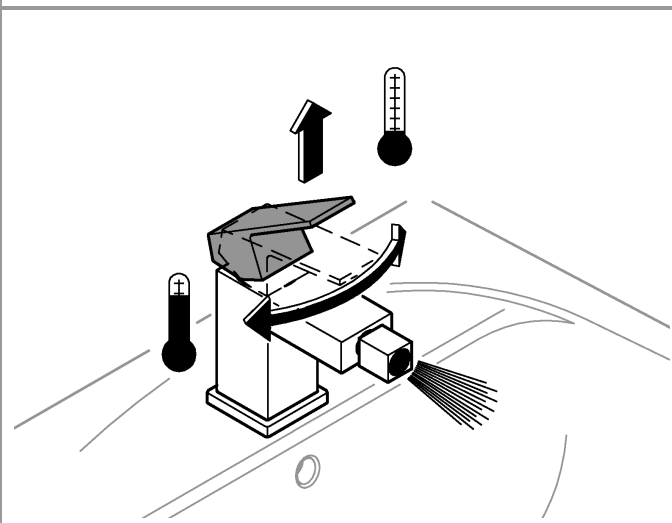
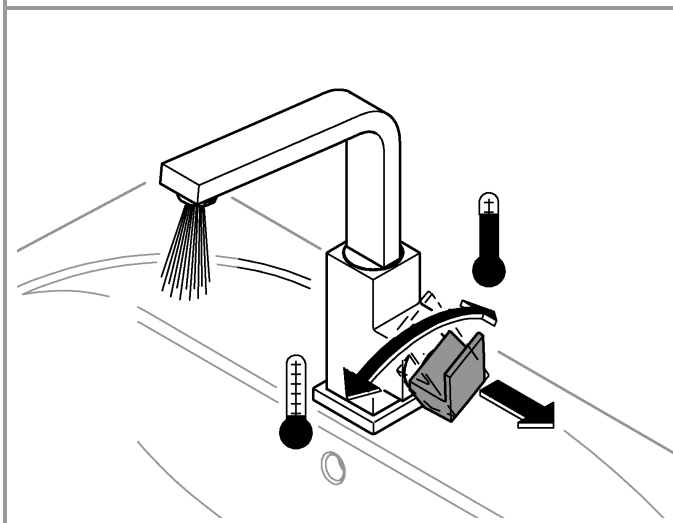
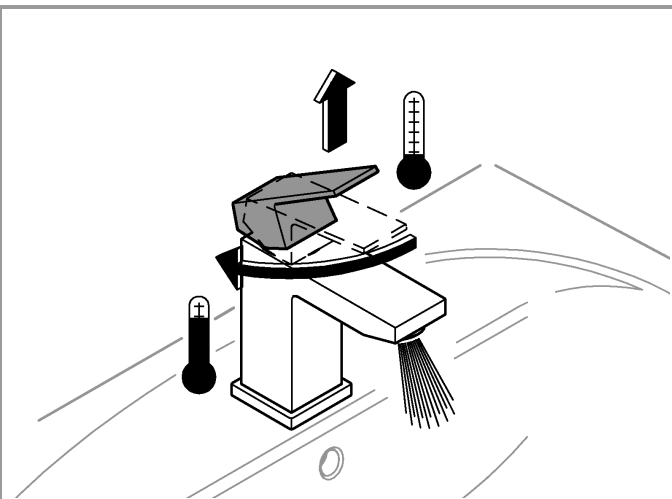
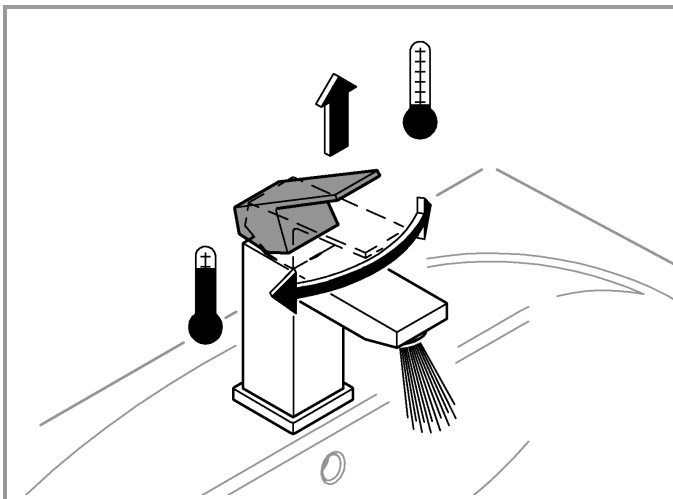
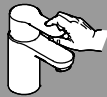


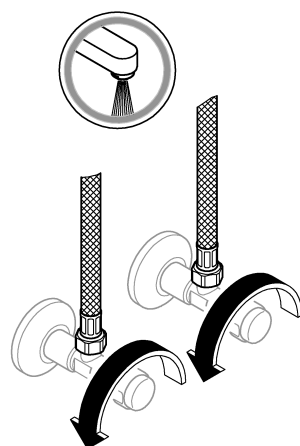
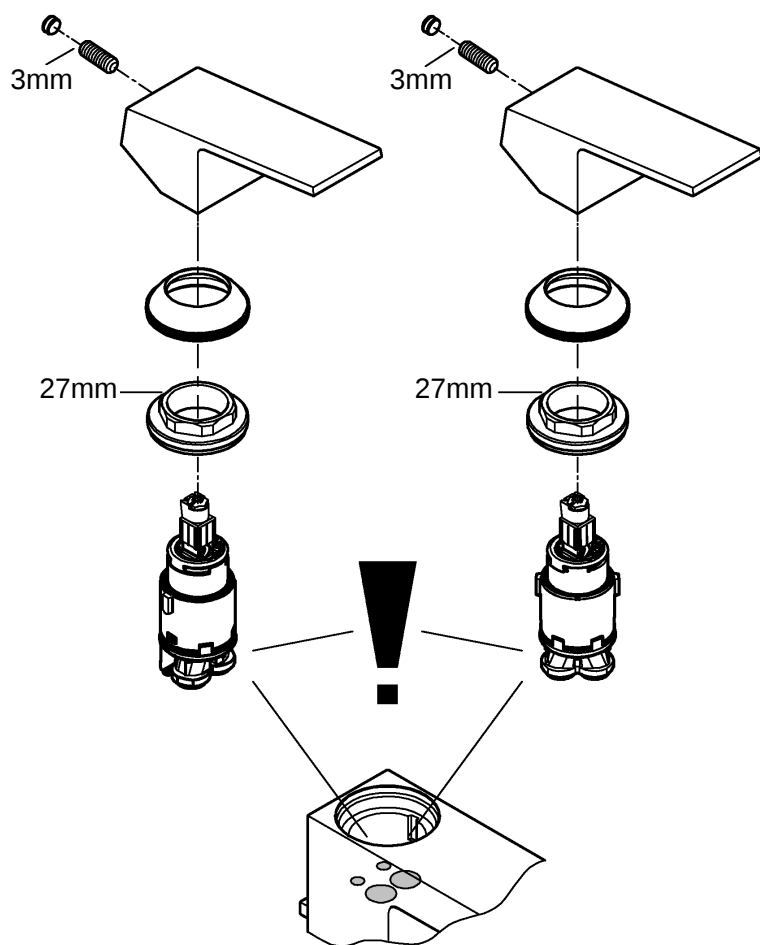
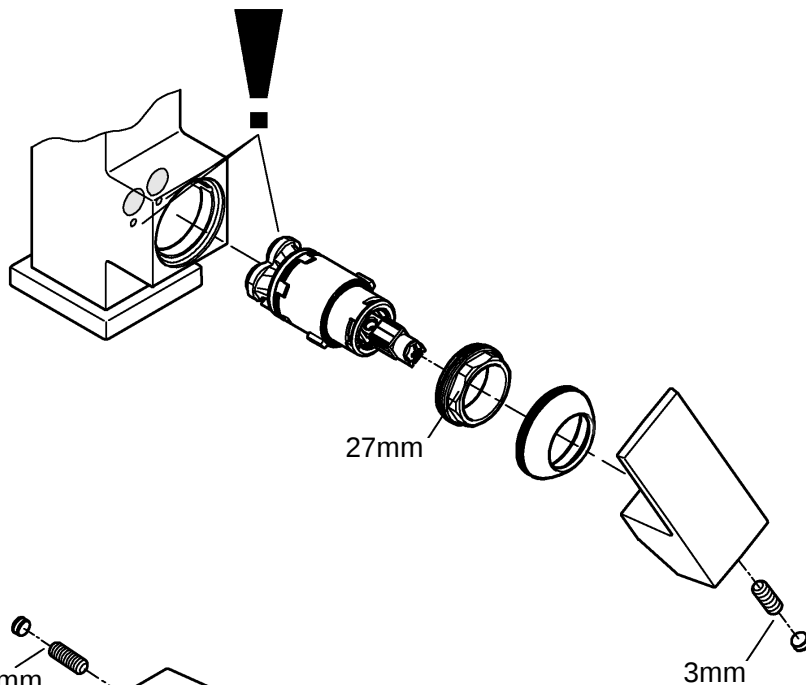
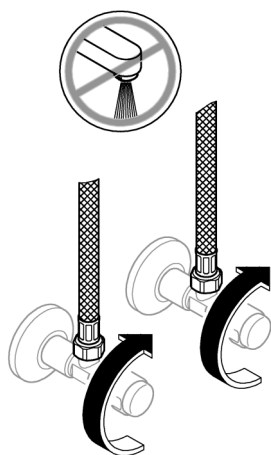
8

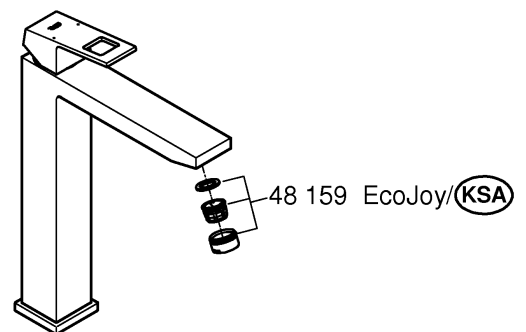
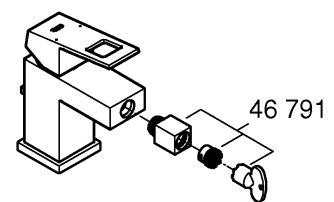
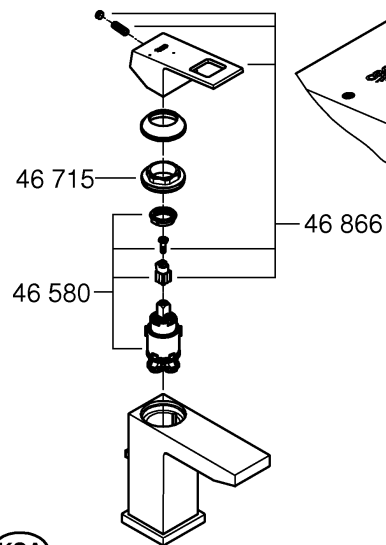
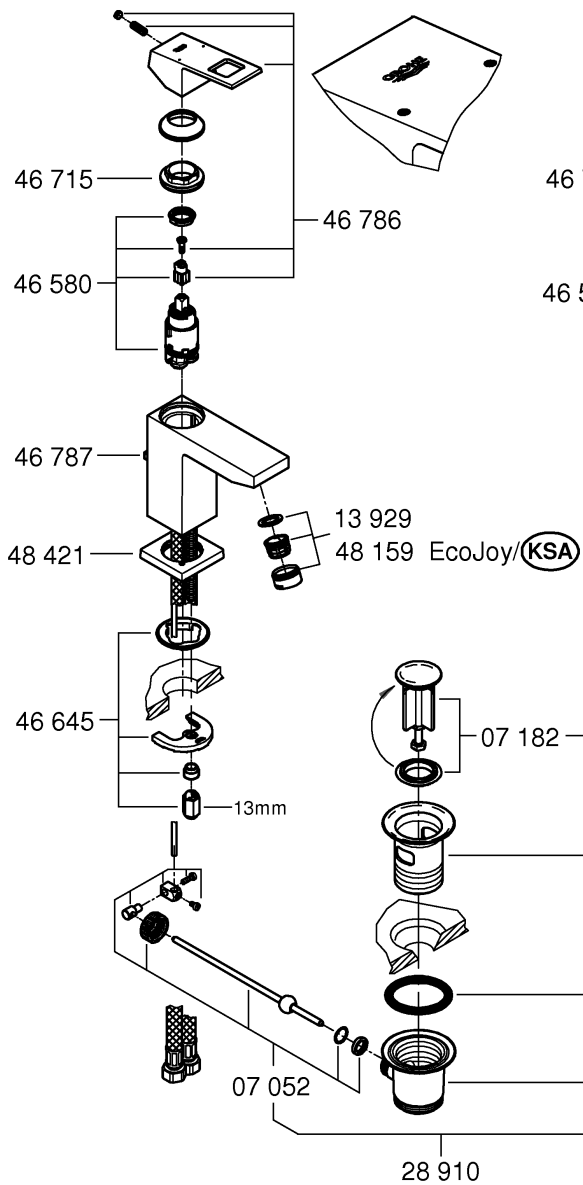


9

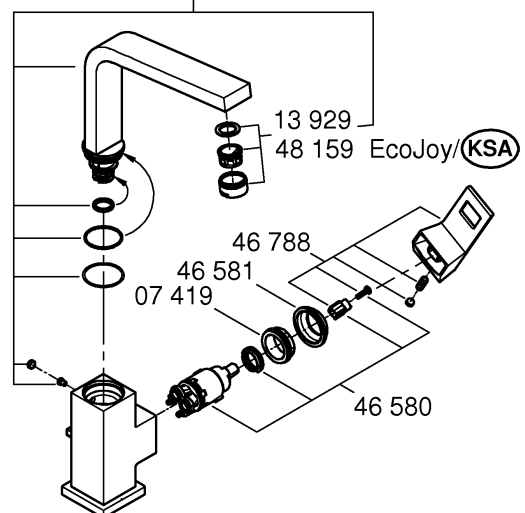








13 322  
13 323 EcoJoy



|         |              |               |   |  |
|---------|--------------|---------------|---|--|
| *19 017 | 13mm         | *             | = |  |
|         | 07 052 180mm | *07 341 350mm |   |  |

Pure Freude an Wasser

**GROHE**

**D**

+49 571 3989 333  
helpline@grohe.de

**A**

+43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**

+(61) 1300 54945  
grohe\_australia@lixil.com

**B**

+32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**

+359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**BR**

0800 770 1222  
falecom@grohe.com

**CAU**

+99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**

+1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**

+41 44 877 73 00  
info@grohe.ch

**CN**

+86 4008811698  
info.cn@grohe.com

**CY**

+357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**

+358 942 451 390  
grohe-cz@grohe.com

**DK**

+45 44 656800  
grohe@grohe.fi

**E**

+34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**

+33 1 49972900  
sav-fr@grohe.com

**FIN**

+358 942 451 390  
grohe@grohe.fi

**GB**

+44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**

+30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**

+36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**

+852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**

+39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**

+91 1800 102 4475  
customercare.in@grohe.com

**IS**

+354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**

+81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**

+7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**

info-malaysia@grohe.com

**MX**

01800 8391200  
pregunta@grohe.com

**N**

+47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**

+31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**

technicalenquiries@paterson  
trading.co.nz

**P**

+351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**

+48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**

0-800-1-046743  
customercare-  
indonesia@asia.lixil.com

**RO**

+40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**

+82 2 1588 5903  
info-singapore@grohe.com

**RP**

+63 2 8938681

**RUS**

+7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**

+46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**

+65 6311 3611  
info-singapore@grohe.com

**SK**

+420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**

+66 21681368  
(Haco Group)  
info@haco.co.th

**TR**

+90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**

+38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**

+1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**

+84 90 9694768  
+84 90 9375068  
info-vietnam@grohe.com

**AL** **BiH** **HR** **KS**

**ME** **MK** **SLO** **SRB**

+385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**

+357 22 465200  
info@grome.com

**IR** **OM** **UAE** **YEM**

+971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**

+65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

**Latin America:**

+52 818 3050626  
pregunta@grohe.com